

TS 710.0i, 910.0i

STIHL



2 - 29 Manual de instrucciones
29 - 58 Instruções de serviço



Índice

1	Prólogo.....	2
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	2
3	Síntesis.....	2
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	3
5	Preparar la tronadora para el trabajo.....	11
6	Ensamblar la tronadora.....	12
7	Transformar la tronadora.....	12
8	Ajustar el protector.....	18
9	Mezclar el combustible y repostar la tronadora.....	18
10	Arrancar y parar el motor.....	19
11	Comprobar la tronadora.....	20
12	Trabajar con la tronadora.....	20
13	Después del trabajo.....	23
14	Transporte.....	23
15	Almacenamiento.....	23
16	Limpiar.....	24
17	Mantenimiento.....	24
18	Reparación.....	24
19	Subsanar las perturbaciones.....	25
20	Datos técnicos.....	26
21	Discos de corte.....	27
22	Piezas de repuesto y accesorios.....	28
23	Gestión de residuos.....	28
24	Declaración de conformidad UE.....	28
25	Declaración de conformidad UKCA.....	28
26	Direcciones.....	29

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

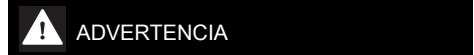
N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.



INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

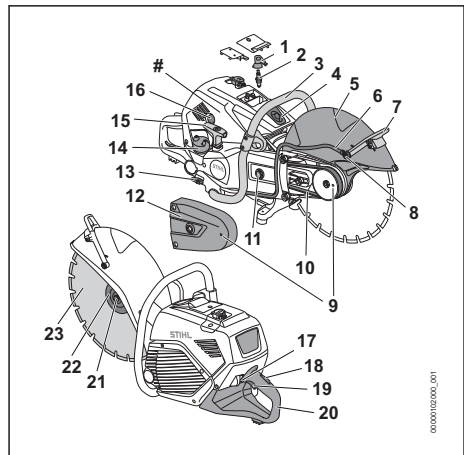
2.2 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Síntesis

3.1 Tronadora



1 Enchufe de bujía

El enchufe de bujía conecta el cable de encendido a la bujía.

2 Bujía

La bujía enciende la mezcla de combustible y aire en el motor.

3 Asidero tubular

El asidero tubular se utiliza para sujetar, manejar y transportar la tronadora.

4 Válvula de descompresión

La válvula de descompresión facilita el arranque del motor.

5 Protector

El protector protege al operario contra objetos lanzados hacia arriba y contra el contacto con el disco de corte.

6 Tubo flexible de agua

El tubo flexible de agua conduce el agua a la tobera de agua.

7 Palanca de ajuste

La palanca de ajuste se utiliza para ajustar el protector.

8 Tobera de agua

La tobera de agua sirve para aglutinar el polvo.

9 Bloqueo del husillo

El bloqueo del husillo se utiliza para acoplar y desacoplar el disco.

10 Correa de nervios trapezoidales

La correa de nervios trapezoidales impulsa el disco de corte.

11 Tuerca de sujeción

La tuerca de sujeción sirve para destensar la correa de nervios trapezoidales.

12 Protector de la correa

El protector de la correa protege la correa de nervios trapezoidales.

13 Grifo de cierre

El grifo abre y cierra la alimentación de agua.

14 Tapa del depósito de combustible

El cierre del depósito de combustible cierra dicho depósito.

15 Empuñadura de arranque

La empuñadura de arranque sirve para arrancar el motor.

16 Bomba manual de combustible

La bomba manual de combustible facilita el arranque del motor.

17 Pulsador de parada

El pulsador de parada desconecta la tronadora.

18 Bloqueo del acelerador

El bloqueo del acelerador sirve para desbloquear el acelerador.

19 Acelerador

El acelerador sirve para acelerar el motor.

20 Empuñadura de mando

La empuñadura de mando se utiliza para manejar, sujetar y guiar la tronadora.

21 Tornillo

El tornillo sirve para fijar el disco de presión.

22 Disco de presión

El disco de presión sirve para fijar el disco de corte.

23 Disco de corte

El disco corta el material.

Número de máquina**3.2 Símbolos**

Los símbolos pueden estar en la tronadora y significan lo siguiente:



Este símbolo identifica el depósito de combustible.



Este símbolo es el distintivo de la válvula de descompresión.



Este símbolo es el distintivo del empalme de agua y la llave de paso.



Este símbolo identifica el pulsador de parada.



Nivel de potencia acústica garantizado según la directriz 2000/14/CE en dB(A) para hacer equiparables las emisiones acústicas de productos.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia**Tronadora**

Los símbolos de advertencia en la tronadora significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Ponerse gafas protectoras, protector de los oídos y mascarilla protectora contra el polvo o protección respiratoria.



Trabajar con un disco de corte y un orificio para el husillo que no estén dañados.



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad relativas al rebote y sus medidas.



Observar las indicaciones de seguridad relativas al peligro de incendios por partículas de material incandescentes y las medidas que se deben tomar.



No inhalar el polvo ni los vapores que se producen durante el trabajo.

4.2 Uso previsto

La tronadora STIHL TS 710.0i, 910.0i se utiliza, entre otras, para las siguientes aplicaciones:

- Tronzar placas
- Tronzar tubos, cuerpos redondos y cuerpos huecos
- Tronzar tubos de hormigón

La tronadora no se utiliza para las siguientes aplicaciones:

- Tronzar amianto
- Cortar madera u objetos leñosos

⚠ ADVERTENCIA

- Si la tronadora o el disco de corte no se utilizan de la forma prevista, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar la tronadora tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - ▶ Emplear el disco de corte tal y como se especifica en el manual de instrucciones del disco de corte.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios sin instrucción no pueden reconocer ni evaluar los peligros de la tronadora. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



▶ Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

- ▶ En caso de prestar la tronadora a otra persona, entregarle también el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar la tronadora y trabajar con la misma. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá trabajar con esta máquina bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
 - El usuario puede reconocer y evaluar los peligros de la tronadora.
 - El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
 - El usuario ha recibido instrucción de un distribuidor especializado STIHL o de una persona competente antes de trabajar con la tronadora por primera vez.
 - El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- El sistema de encendido de la tronadora genera un campo electromagnético. El campo electromagnético puede afectar a los marcapasos. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
 - ▶ Si el usuario tiene un marcapasos: asegurarse de que el marcapasos no se vea afectado.

4.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la tronadora puede absorber el pelo largo. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - ▶ Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que quede por encima de los hombros.



- ▶ Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.

- Utilizar prendas superiores de manga larga y ceñidas.
- Durante el trabajo se genera ruido. El ruido puede afectar a los oídos.



- Utilizar un protector de los oídos.

- Al tronzar acero se pueden producir chispas. Las chispas pueden encender la ropa. El operario puede sufrir lesiones graves.

- Llevar ropa de material difícilmente inflamable (p. ej. de cuero o algodón tratado para ahogar las llamas).
- No ponerse ropa de fibras sintéticas.
- Llevar ropa sin depositaciones inflamables (p. ej., virutas, combustible o aceite).

- Los objetos que caen pueden producir lesiones en la cabeza.



- Si pueden caer objetos durante el trabajo, usar un casco protector.

- Durante el trabajo se puede levantar polvo por arremolinamiento y producirse neblina. El polvo inhalado y la neblina pueden dañar la salud y provocar reacciones alérgicas.



- En caso de producirse polvo: ponerse una mascarilla protectora.
- En caso de producirse neblina o humo: ponerse una protección respiratoria.

- Durante el trabajo, el operario puede entrar en contacto con el disco de corte en funcionamiento. El operario puede sufrir lesiones graves.

- Ponerse guantes de trabajo de material resistente.
- Utilizar pantalones largos de material resistente.



- Ponerse botas protectoras con caperuzas de acero.

4.5 Zona de trabajo y entorno

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros de la tronadora y los objetos despedidos hacia arriba. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - Las personas ajenas, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.

- No dejar la tronadora sin vigilancia.
- Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la tronadora.
- Cuando el motor está en marcha salen gases de escape calientes del silenciador. Los gases de escape calientes pueden incendiar los materiales inflamables fácilmente y provocar incendios.
 - Mantener el chorro de gases de escape apartado de los materiales fácilmente inflamables.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Tronadora

La tronadora se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- La tronadora está intacta.
- El husillo de la tronadora está intacto.
- No sale combustible de la tronadora.
- La tapa del depósito de combustible está cerrada.
- La tronadora está limpia.
- Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.
- El protector está ajustado correctamente.
- El disco de corte está montado correctamente.
- Se han montado accesorios originales de STIHL para esta tronadora.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente, los dispositivos de seguridad se pueden desactivar y se derrama el combustible. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - Trabajar con una tronadora que no esté defectuosa.
 - Si el husillo está defectuoso: no trabajar con la tronadora.
 - Si sale combustible de la tronadora: no trabajar con la tronadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
 - Cerrar la tapa del depósito de combustible.
 - Si la tronadora está sucia: limpiarla.
 - Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con la tronadora.
 - Montar accesorios originales STIHL para esta tronadora.
 - Montar el protector y la tronadora tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - Montar los accesorios, tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en

el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.

- ▶ No introducir objetos en las aberturas de la tronzadora.
- ▶ Sustituir las placas de características que estén desgastadas o dañadas.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Disco de corte de diamante

El disco de corte de diamante se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El disco de corte de diamante y su orificio del husillo están exentos de daños.
- El número de revoluciones admisible del disco de corte de diamante tiene que ser igual o más elevado que el número de revoluciones máximo del husillo de la tronzadora.
- El disco de corte de diamante no está deformado ni descolorido.
- El diámetro del orificio y el diámetro del husillo son idénticos.

Los discos de corte están expuestos a grandes esfuerzos especialmente al cortar a pulso.

- Utilizar solo discos de corte homologados y correspondientemente marcados en máquinas manejadas a mano según EN 13236.
- Tener en cuenta el número de revoluciones máximo admisible del disco de corte.

⚠ ADVERTENCIA

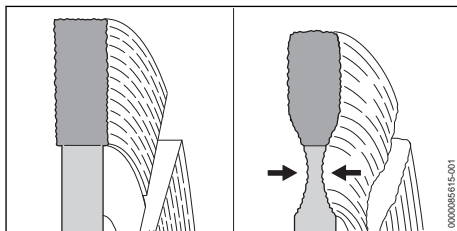


- ▶ Trabajar con un disco de diamante sin daños y con un orificio del husillo sin daños.

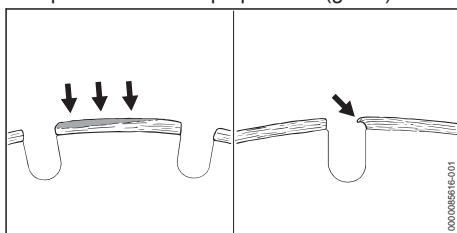


- ▶ Asegurarse de que el número de revoluciones admisible del disco de corte de diamante sea igual o más elevado que el número de revoluciones máximo del husillo de la tronzadora.

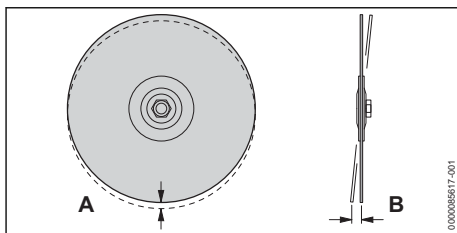
- ▶ Si el disco de diamante está deformado o descolorido: sustituir el disco.
- ▶ Asegurarse de que el diámetro del orificio y el diámetro de husillo sean idénticos y de que se no utilice ningún manguito reductor.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- La tronzadora no es adecuada para cortar materiales sintéticos. Se ha desarrollado un disco de corte especial (D-G80) para cortar tubos conductores de agua de materiales plásticos de PP, PE o PVC.
 - ▶ Para cortar tubos conductores de agua de materiales plásticos: utilizar el disco de corte D-G80.



- Al cortar cubiertas de calzada, se puede penetrar en la capa portante (grava). Al cortar en la grava, puede producirse un desgaste excesivo del núcleo del disco de corte de diamante. El disco de corte de diamante se puede dañar.
 - ▶ En caso de cortar cubiertas de calzadas: no penetrar en la capa portante (grava).



- Los filos recrecidos se pueden manifestar en forma de una capa gris claro en las partes superiores de los segmentos del disco de diamante. Los filos recrecidos cubren los diamantes de los segmentos y los hace romos. Los filos recrecidos pueden aumentar las vibraciones y se pueden producir chispas. Si se trabaja con un disco de corte de diamante en el que se han producido filos recrecidos, esto puede generar mucho calor. El disco de corte de diamante se puede dañar.
 - ▶ Si se han producido filos recrecidos en el disco de corte de diamante: sustituir dicho disco.



- Si se utiliza un disco de corte de diamante, un cojinete de husillo del disco de corte dañado puede provocar desviaciones en la excentricidad radial (A) y la excentricidad axial (B) del disco de corte de diamante. Si la excentricidad

radial (A) se desvía, los segmentos individuales de diamante pueden sobrecargarse y sobrecalentarse. En los segmentos de diamante se puede originar una incandescencia o el disco de corte de diamante puede romperse. Si la excentricidad axial (B) se desvía, el disco de corte de diamante se puede calentar demasiado y la ranura de corte se puede ensanchar.

- ▶ Si la excentricidad radial (A) o la excentricidad axial (B) se desvían: sustituir el disco de corte de diamante.
- El embadurnamiento se produce cuando ciertos materiales se adhieren al disco durante el corte, especialmente frecuente es cuando se cortan tubos de plástico no soldables (PP, PE, PVC).
 - ▶ Si se ha producido un recrecimiento de filos: "limpiar" inmediatamente el disco de corte de diamante cortando brevemente en material abrasivo, como p. ej., piedra arenosa, hormigón celular o asfalto.

4.6.3 Disco de corte de resina sintética

El disco de corte de resina sintética se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El disco de corte de resina sintética y su orificio para el husillo están intactos.
- El número de revoluciones admisible del disco de corte de resina sintética tiene que ser igual o más elevado que el número de revoluciones máximo del husillo de la tronzadora.
- El disco de corte de resina sintética no está deformado ni descolorido.
- No se ha sobrepasado la fecha de caducidad. Los discos de corte están expuestos a grandes esfuerzos especialmente al cortar a pulso.
- Utilizar solo discos de corte homologados y correspondientemente marcados en máquinas manejadas a mano según EN 12413.
- Tener en cuenta el número de revoluciones máximo admisible del disco de corte.

⚠ ADVERTENCIA



- ▶ Trabajar con un disco y un orificio para el husillo que no estén dañados.



- ▶ Asegurarse de que el número de revoluciones admisible del disco de corte de resina sintética sea igual o más elevado que el número de revoluciones máximo del husillo de la tronzadora.

- ▶ Si el disco de resina sintética está deformado o descolorido: sustituirlo.
- ▶ Si el disco ha sobrepasado la fecha de caducidad: sustituirlo.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.4 Protector

El protector se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El protector no presenta daños.
- El protector está ajustado correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con un protector que no esté defectuoso.
 - ▶ Ajustar correctamente el protector.
 - ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.7 Combustible y repostaje

⚠ ADVERTENCIA

- El combustible utilizado para esta tronzadora está compuesto por una mezcla de gasolina y aceite de motor de dos tiempos. El combustible y la gasolina son altamente inflamables. Si el combustible o la gasolina entran en contacto con llamas abiertas u objetos calientes pueden provocar incendios o explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ Proteger el combustible y la gasolina del calor y del fuego.
 - ▶ No derramar combustible ni gasolina.
 - ▶ Si se ha derramado combustible: limpiarlo con un paño y no intentar arrancar el motor hasta que todos los componentes de la tronzadora estén secos.
 - ▶ No fumar.
 - ▶ No repostar cerca del fuego.
 - ▶ Parar el motor antes de repostar y dejarlo enfriar.
 - ▶ Arrancar el motor al menos a 3 metros de distancia del lugar en el que se ha repostado combustible.
- Las personas pueden intoxicarse en caso de inhalar vapores de combustible y vapores de gasolina inflamables.
 - ▶ No inhalar vapores de combustible ni vapores de gasolina.

- Repostar en un lugar bien ventilado.
- Durante el trabajo o en un entorno muy caliente, la tronadora se calienta. En función del tipo de combustible, la altura, la temperatura ambiente y la temperatura de la tronadora, el combustible se dilata y puede ocasionar sobrepresión en el depósito de combustible. Si se abre la tapa del depósito de combustible, puede salpicar combustible e inflamarse. El operario puede sufrir lesiones graves y pueden producirse daños materiales.
 - Dejar que la tronadora se enfríe antes de abrir la tapa del depósito de combustible.
 - Abrir despacio la tapa del depósito de combustible y no de una vez.
- La ropa que entre en contacto con combustible o gasolina se puede prender con más facilidad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - En caso de que las prendas entren en contacto con el combustible o la gasolina: cambiarse de ropa.
- El combustible, la gasolina y el aceite de motor de dos tiempos pueden dañar el medio ambiente.
 - No derramar combustible, gasolina ni aceite de motor de dos tiempos.
 - Gestionar el combustible, la gasolina y el aceite de motor de dos tiempos con arreglo a las normas y la ecología.
- En caso de que el combustible, la gasolina o el aceite de motor de dos tiempos entre en contacto con la piel o los ojos, estos pueden irritarse.
 - Evitar el contacto con el combustible, gasolina y el aceite de motor de dos tiempos.
 - Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
 - Si se ha producido un contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- El sistema de encendido de la tronadora genera chispas. Las chispas pueden escapar al exterior y provocar incendios y explosiones en entornos altamente inflamables o explosivos. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - Emplear las bujías que se especifican en este manual de instrucciones.
 - Enroskar la bujía y apretarla firmemente.
 - Montar el enchufe de bujía presionándolo firmemente.
- Si la tronadora se reposta con un combustible que se haya mezclado con gasolina inadecuado o aceite de motor de dos tiempos inadecuado o bien que indica una proporción errónea de la mezcla de gasolina y aceite de motor de dos tiempos, la tronadora se puede dañar.
 - Mezclar el combustible como se describe en este manual de instrucciones.

cuada o aceite de motor de dos tiempos inadecuado o bien que indica una proporción errónea de la mezcla de gasolina y aceite de motor de dos tiempos, la tronadora se puede dañar.

- Mezclar el combustible como se describe en este manual de instrucciones.
- Si el combustible se almacena durante mucho tiempo, la mezcla de gasolina y aceite de motor de dos tiempos se puede segregar o envejecer. Si la tronadora se reposta con combustible en estado segregado o con combustible viejo, la tronadora se puede dañar.
 - Antes de repostar la tronadora: mezclar bien el combustible.
 - Utilizar una mezcla de gasolina y aceite de motor de dos tiempos que no tenga más de 30 días (STIHL MotoMix: 5 años).

4.8 Trabajar

4.8.1 Trabajos

▲ ADVERTENCIA

- Si no hay ninguna persona fuera de la zona de trabajo que pueda oír la llamada de socorro, no podrá prestar ayuda en caso de emergencia.
 - Asegurarse de que haya personas fuera de la zona de trabajo a las que pueda avisar.
- Si el operario no arranca el motor adecuadamente, este puede perder el control de la tronadora. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - Arrancar el motor tal como se describe en este manual de instrucciones.
 - Si el disco de corte toca el suelo o algún objeto: no arrancar el motor.
- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede tropezar, caerse y resultar gravemente lesionado.
 - Trabajar de forma tranquila y prudente.
 - Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con la tronadora.
 - Manejar la tronadora una persona sola.
 - No trabajar a una altura superior a la de los hombros.
 - No trabajar demasiado agachado hacia delante y no agacharse nunca sobre el disco de corte.
 - No trabajar nunca en sitios sin estabilidad.
 - No trabajar con una mano sola.
 - Prestar atención a los obstáculos.

- ▶ Inspeccionar el lugar de trabajo. Prestar atención a las tuberías y a los cables eléctricos.
- ▶ Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas: utilizar una plataforma elevadora de trabajo.
- ▶ Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- En cuanto se pone en marcha el motor, se generan gases de escape. Las personas pueden intoxicarse en caso de inhalar gases de escape.
 - ▶ No inhalar gases de escape.
 - ▶ Trabajar con la tronczadora en un lugar bien ventilado.
 - ▶ Si comienza a sentir náuseas, dolor de cabeza, dificultades de visión, disminución de la audición o mareo: deje de trabajar y acuda a un médico.
- Si el usuario lleva protectores de los oídos y el motor está en marcha, solo puede percibir y calcular los ruidos de forma limitada.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y prudente.
- El disco de corte en rotación puede cortar al operario. El operario puede sufrir lesiones graves.
 - ▶ No tocar el disco de corte en rotación.
 - ▶ Si el disco de corte está bloqueado por algún objeto: parar el motor. No quitar hasta entonces el objeto.



- ▶ No trabajar con una hoja de sierra circular u con otras herramientas dentadas.
- ▶ El dentado de la hoja de sierra circular se pueden enganchar. El operario puede sufrir lesiones graves.
- Si la tronczadora cambia durante el trabajo o se comporta de forma no habitual, puede que no esté en un estado seguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Finalizar el trabajo y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- La tronczadora puede producir vibraciones durante el trabajo.
 - ▶ Utilizar guantes protectores.
 - ▶ Hacer pausas para descansar.
 - ▶ Si se detectan signos de problemas circulatorios: acudir a un médico.
- Durante el trabajo pueden producirse chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.



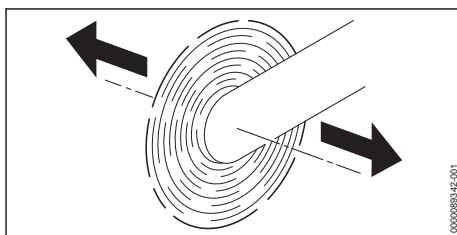
- ▶ No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.
- ▶ Asegurarse de que los tubos, bidones metálicos u otros recipientes no contengan sustancias volátiles o combustibles.

- Tras soltar la palanca de mando, el disco de corte sigue moviéndose todavía durante un breve tiempo. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Esperar hasta que el disco de corte deje de girar.

4.9 Fuerzas de reacción

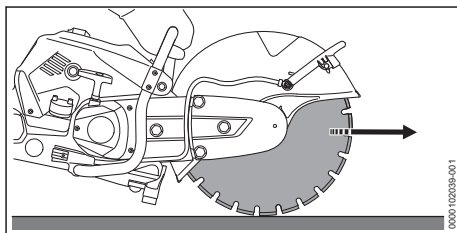
4.9.1 Fuerzas giroscópicas

⚠ ADVERTENCIA



- Si se mueve una tronczadora con un disco en rotación en el sentido de la flecha, se producen fuerzas giroscópicas. Las fuerzas giroscópicas intentan volcar la tronczadora. El operario puede perder el control sobre la tronczadora y lesionarse gravemente o morir.
 - ▶ Sujetar la tronczadora con ambas manos.
 - ▶ No bascular la tronczadora.
 - ▶ Trabajar tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.9.2 Tirón hacia delante



Cuando se trabaja con la parte inferior del disco, la tronczadora tiene la tendencia a separarse del operario.

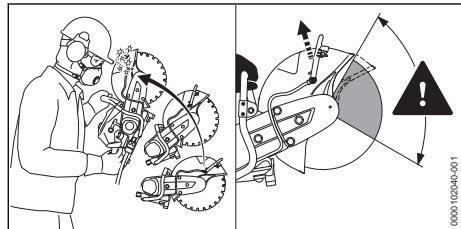
⚠ ADVERTENCIA

- Si el disco que está girando topa con un objeto duro y se detiene bruscamente, la tronczadora sufre repentinamente un fuerte tirón

que la aparta del operario. El operario puede perder el control de la tronzadora y lesionarse gravemente o morir.

- ▶ Sujetar la tronzadora con ambas manos.
- ▶ Trabajar tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- ▶ Guiar el disco en línea recta en el corte.
- ▶ No amolar o desbastar lateralmente.
- ▶ Trabajar a pleno gas.

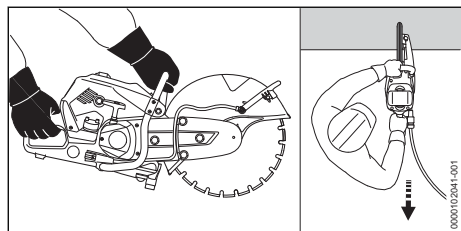
4.9.3 Rebote



El rebote puede producirse por estos motivos:

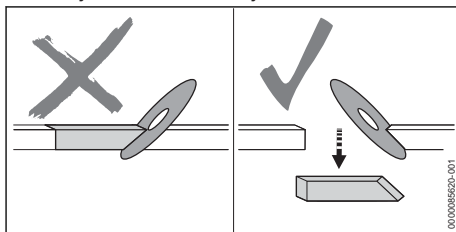
- El disco de corte que está girando topa con un objeto duro por el sector del cuarto superior y se detiene bruscamente.
- El disco en rotación está atascado.

⚠ ADVERTENCIA

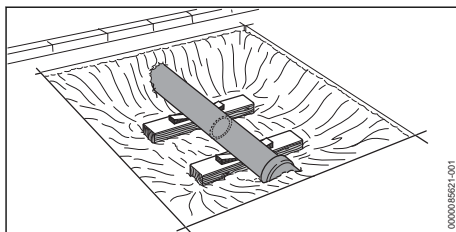


- En el caso de producirse un rebote, la tronzadora puede saltar hacia el operario. El operario puede perder el control de la tronzadora y lesionarse gravemente o morir.
 - ▶ Sujetar la tronzadora con ambas manos.
 - ▶ Mantener el cuerpo apartado del sector de giro prolongado de la tronzadora.
 - ▶ Trabajar tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - ▶ No trabajar con el sector del cuarto superior del disco.
 - ▶ Trabajar a pleno gas.
 - ▶ Tirar del disco hacia dentro de la pieza a cortar. No empujarlo hacia dentro.
 - ▶ No utilizar hojas de sierra circular, herramientas con filos de metal duro, herramientas de salvamento, herramientas para cortar madera u otras herramientas dentadas.

- ▶ En caso de utilizar un disco de corte de diamante: cortar en mojado.
- ▶ Si el disco de corte de diamante aletea: sustituir dicho disco.
- ▶ No utilizar discos de corte de diamante con revestimiento lateral.
- ▶ Si se utiliza un disco de corte de resina sintética que solo es adecuado para cortar en mojado: cortar en mojado.



- Debido al efecto cuña se puede frenar el disco, el operario puede perder el control de la tronzadora y resultar gravemente herido o morir.
 - ▶ Evitar el efecto cuña.
 - ▶ Contar siempre con que se produzca un movimiento del objeto a tronzar o con otras causas que puedan cerrar el corte y apresar el disco.
 - ▶ Fijar de forma segura el objeto a tronzar y calzarlo, de manera que el corte permanezca abierto durante el proceso de tronzado y después del mismo.
 - ▶ Asegurarse de que el objeto a tronzar no esté sobre un hueco, esté asegurado contra vibraciones y que no pueda rodar ni resbalar.



- El material que se desprende puede hacer que el tubo resbale. El operario puede perder el control de la tronzadora y lesionarse gravemente o morir.
 - ▶ Calzar un tubo puesto al descubierto de forma estable y resistente.

4.10 Tronzadora

▲ ADVERTENCIA

- Si se hace el corte en seco, el disco de corte puede calentarse. El usuario puede quemarse.
 - ▶ No tocar el disco de corte.
- Durante el transporte, la tronadora puede volcar o moverse. Las personas pueden resultar heridas y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Parar el motor
 - ▶ Desmontar el disco de corte.
 - ▶ Asegurar la tronadora con correas, correas tensoras o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- Después de que el motor haya estado en funcionamiento, el silenciador y el motor pueden estar calientes. El usuario puede quemarse.
 - ▶ Sujetar la tronadora por el asidero tubular con la mano derecha, de manera que el disco esté orientado hacia atrás.

4.11 Guardar

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra la tronadora. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Parar el motor.
 - ▶ Desmontar el disco de corte.
 - ▶ Guardar la tronadora fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la tronadora y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. La tronadora puede dañarse.
 - ▶ Guardar la tronadora limpia y seca.

4.12 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está en marcha el motor, el disco de corte puede arrancar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Parar el motor.
- Después de que el motor haya estado en funcionamiento, el silenciador, el motor y el disco de corte pueden estar calientes. Las personas se pueden quemar.
 - ▶ Esperar hasta que el silenciador, el motor y el disco de corte se hayan enfriado.

- Los productos de limpieza agresivos, la limpieza con un chorro de agua o los objetos afilados pueden dañar la tronadora y el disco de corte. En el caso de que no se limpie correctamente la tronadora o el disco de corte, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar la tronadora y el disco de corte tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación de la tronadora y el disco de corte, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
- En el caso de que el mantenimiento o la reparación de la tronadora no se realice tal y como se especifica en este manual de instrucciones, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ Realizar el mantenimiento o la reparación de la tronadora tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

5 Preparar la tronadora para el trabajo

5.1 Preparar la tronadora para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

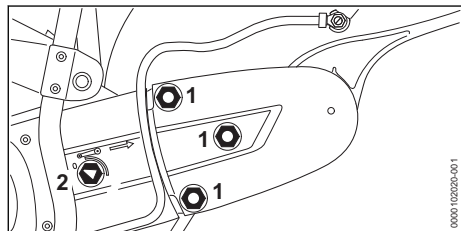
- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Tronzadora,  4.6.1.
 - Disco de corte,  4.6.2.
- ▶ Limpiar la tronadora,  16.1.
- ▶ Ajustar el protector,  8.1
- ▶ Asegurarse de que el protector se ajuste adecuadamente a la tarea de trabajo y cambiarlo si es necesario.
- ▶ Montar el disco de corte,  6.3.
- ▶ Repostar la tronadora,  9.2.
- ▶ Comprobar los elementos de mando,  11.1.
- ▶ Conectar el agua,  12.8.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar la tronadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Ensamblar la tronzadora

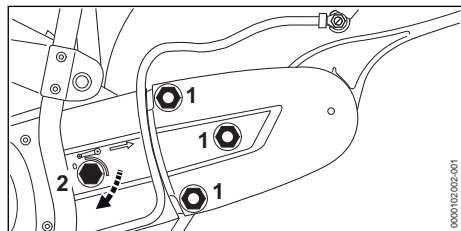
6.1 Tensar la correa de nervios trapezoidales

Esta tronzadora equipa un dispositivo tensor de correa de nervios trapezoidales automático que actúa por fuerza de resorte.

- Parar el motor.



- Aflojar las tuercas (1).
 - Girar la tuerca de sujeción (2) en sentido anti-horario hasta que la flecha de la tuerca indique 0.
- La tuerca de sujeción (2) está aflojada.

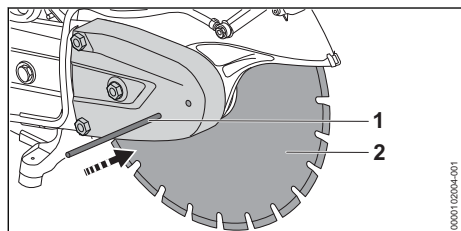


- Girar la tuerca de sujeción (2) 1/8 de vuelta en sentido horario hasta percibir una resistencia. La correa de nervios trapezoidales está tensada.
- Apretar las tuercas (1) firmemente.

6.2 Bloquear el árbol

El árbol se tiene que bloquear antes de montar y desmontar el disco de corte.

- Parar el motor.



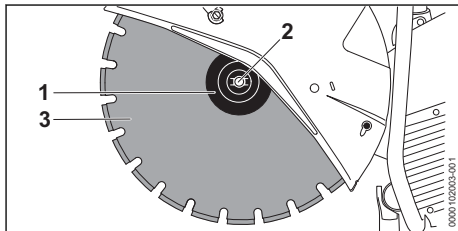
- Introducir el pasador (1) por el taladro existente en el protector de la correa.

- Girar el disco de corte (2) hasta que el pasador encaje en uno de los orificios. El árbol queda bloqueado.

6.3 Montar el disco de corte

Los discos de corte que se pueden montar figuran en los datos técnicos, 21.

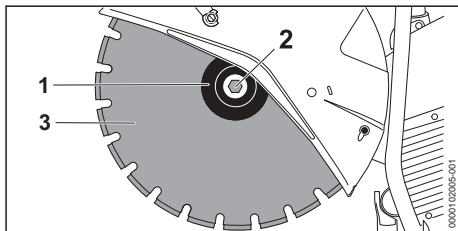
- Parar el motor.



- Colocar el disco de corte (3).
- Si se utiliza un disco de corte de diamante: alinearlos, de manera que las flechas en el disco de diamante apunten en el mismo sentido que la flecha del sentido de giro en el protector.
- Colocar el disco de presión (1) en el disco de corte (3), de manera que la designación "TOP SIDE" sea visible.
- Enroscar el tornillo (2).
- Apretar el tornillo (2) a un par de 30 Nm.

6.4 Desmontar el disco de corte

- Parar el motor.



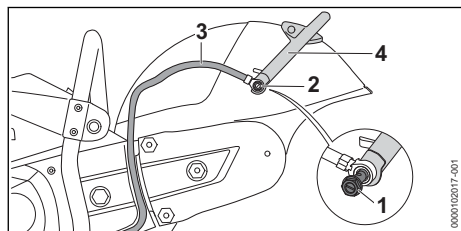
- Aflojar el tornillo (2) y desenroscarlo.
- Quitar el disco de corte (3) junto con el disco de presión (1).

7 Transformar la tronzadora

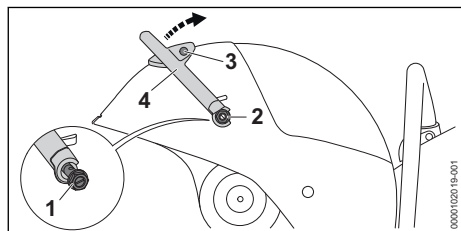
7.1 Montar el "cojinete con protector" en el lado exterior (TS 710.0i)

Según la aplicación, el "cojinete con protector" se puede montar también en el lado exterior.

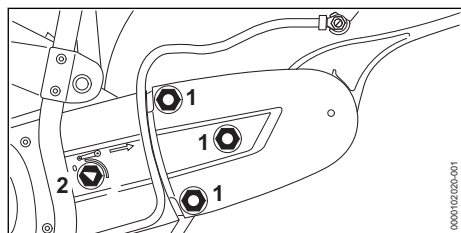
- Parar el motor.
- Desmontar el disco de corte.

Desmontar el empalme de agua

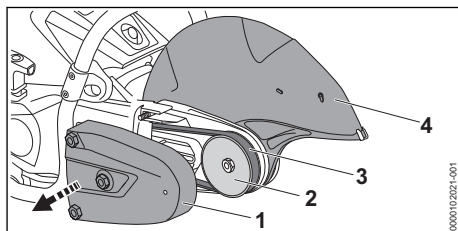
- Desenroscar el tornillo hueco (1).
- Quitar de la guía la tuerca (1) del lado interior del protector.
- Quitar de la palanca de ajuste (3) el tubo flexible de agua (2) junto con el racor.

Desmontar la palanca de ajuste

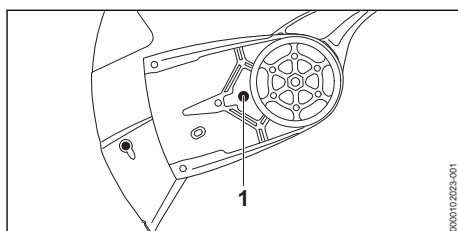
- Desenroscar el tornillo hueco (1).
- Quitar la junta.
- Quitar de la guía la tuerca (1) del lado interior del protector.
- Desenroscar el tornillo (2) y sacarlo con la junta.
- Girar la palanca de ajuste (3) hacia arriba y quitarla.

Destensar la correa de nervios trapezoidales

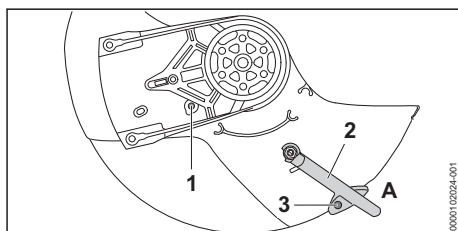
- Aflojar las tuercas (1).
- Girar la tuerca de sujeción (2) en sentido anti-horario hasta que la flecha de la tuerca indique 0.

Desmontar el protector de la correa

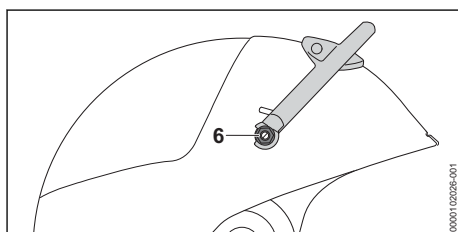
- Quitar el protector de correa (1).
- Quitar la correa de nervios trapezoidales (2) de la polea delantera (3).
- Quitar el protector (4).

Preparar el "cojinete con protector" para el montaje exterior

- Desenroscar el perno de tope (1).



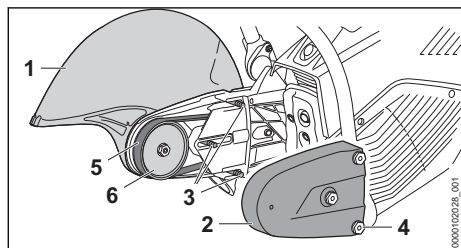
- Girar el protector.
- Enroscar el perno de tope (1) y apretarlo firmemente.
- Colocar la palanca de ajuste (2) en la posición A.
- Enroscar el tornillo (3) y apretarlo firmemente.



- Girar el "cojinete con protector".

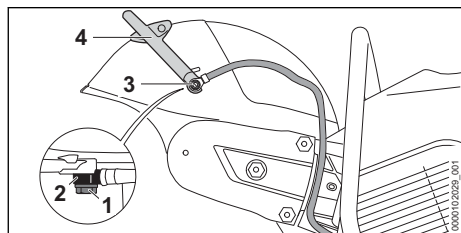
- Colocar la tuerca (6) en la guía en el lado interior del protector y retenerla.
- Enroscar el tornillo con la junta (6) en la palanca de ajuste y apretarlo firmemente.

Montar el "cojinete con protector" en el lado exterior



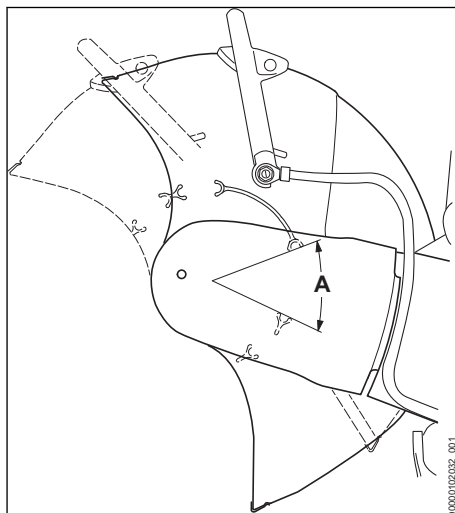
- Aplicar el "cojinete con protector" (1) al lado exterior.
- Pasar la correa de nervios trapezoidales (5) sobre la polea (6).
- Comprobar si el accionamiento de la correa funciona con suavidad. La correa de nervios trapezoidales está colocada correctamente.
- Tensar la correa de nervios trapezoidales. 6.1
- Colocar el protector de la correa (2).
- Enroscar las tuercas (4) en los espárragos (3) y apretarlas.

Montar el empalme de agua



- Montar el tornillo largo (1) por el racor (2) en el tubo flexible de agua.
- Colocar el tornillo hueco (1) en la guía del protector y sujetarla.
- Aplicar el racor con el tornillo hueco (3) a la palanca de ajuste (4).
- Enroscar el tornillo hueco (1) y apretarlo firmemente.

Comprobar el margen de ajuste del protector

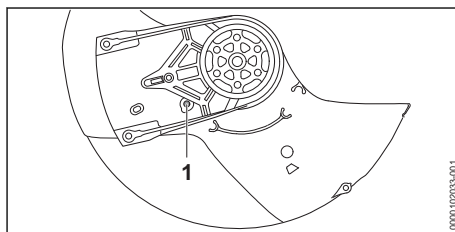


- Girar el protector hacia delante y hacia atrás hasta el tope. El margen de ajuste A está limitado por el perno de tope.

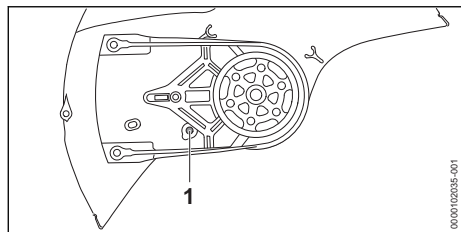
Montaje en el lado interior (TS 710.0i)

- Parar el motor.
- Desmontar el disco de corte. 6.4
- Desmontar la manguera de agua.
- Desmontar la palanca de ajuste.
- Destensar la correa de nervios trapezoidales.
- Desmontar el protector de la correa.
- Desmontar el "cojinete con protector".

Preparar el "cojinete con protector" para el montaje en el lado interior

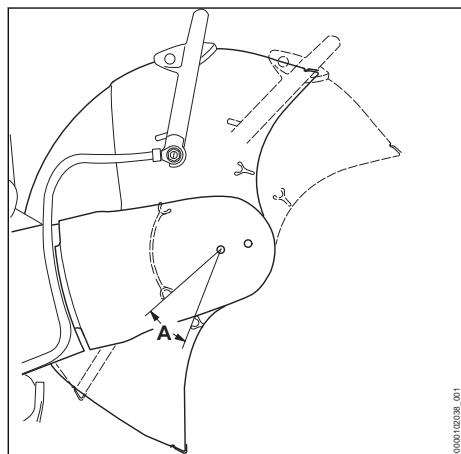


- Desenroscar el perno de tope (1).



- Girar el protector.
- Enroscar el perno de tope (1) y apretarlo firmemente.
- Montar la palanca de ajuste.
- Montar el "cojinete con protector".
- Montar el protector de la correa.
- Montar el tubo flexible de agua.

Comprobar el margen de ajuste del protector



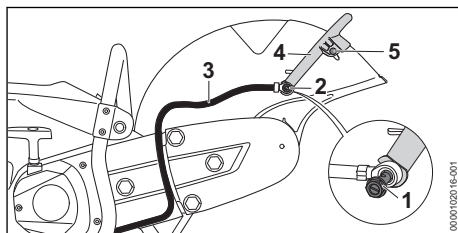
- Girar el protector hacia delante y hacia atrás hasta el tope.
- El margen de ajuste A está limitado por el perno de tope.

7.2 Montar el "cojinete con protector" en el lado exterior (TS 910.0i)

Según la aplicación, el "cojinete con protector" se puede montar también en el lado exterior.

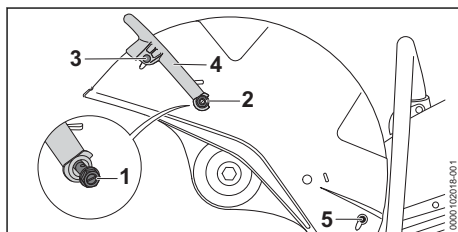
- Parar el motor.
- Desmontar el disco de corte.

Desmontar el empalme de agua



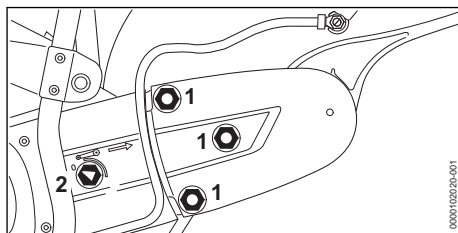
- Desenroscar el tornillo hueco (1).
- Quitar de la guía la tuerca (2) del lado interior del protector.
- Quitar de la palanca de ajuste (4) el tubo flexible de agua (3) junto con el racor.
- Desenroscar el tornillo (5).

Desmontar la palanca de ajuste

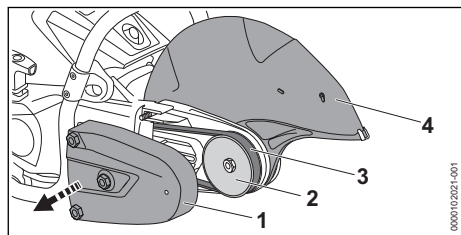


- Desenroscar el tornillo hueco (1) y quitarlo con la junta.
- Quitar de la guía la tuerca (1) del lado interior del protector.
- Desenroscar los tornillos en ambos lados (3) y sacarlos con las juntas.
- Girar la palanca de ajuste (4) hacia arriba y quitarla.
- Sacar el tapón de cierre (5).

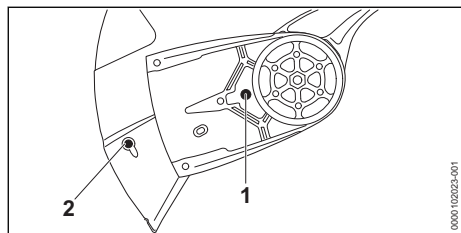
Destensar la correa de nervios trapezoidales



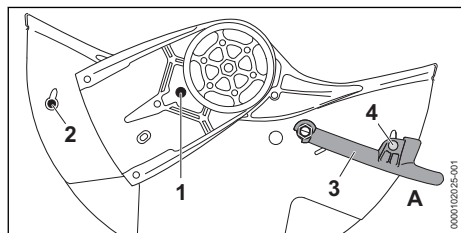
- Aflojar las tuercas (1).
- Girar la tuerca de sujeción (2) en sentido anti-horario hasta que la flecha de la tuerca indique 0.

Desmontar el protector de la correa

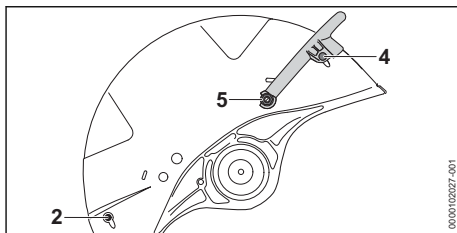
- ▶ Quitar el protector de correa (1).
- ▶ Quitar la correa de nervios trapezoidales (3) de la polea delantera (2).
- ▶ Quitar el "protector" (4).

Preparar el "cojinete con protector" para el montaje exterior

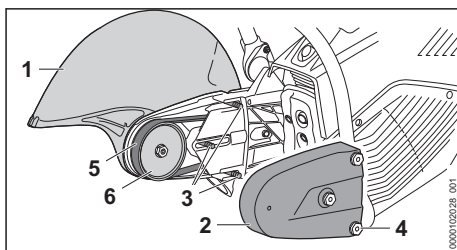
- ▶ Desenroscar el perno de tope (1).
- ▶ Sacar el tapón de cierre (2).



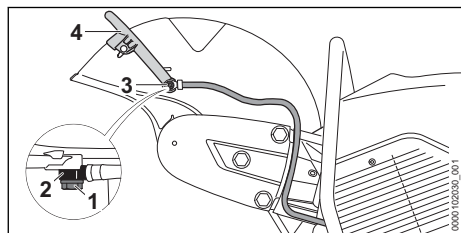
- ▶ Girar el protector.
- ▶ Enroscar el perno de tope (1) y apretarlo firmemente.
- ▶ Colocar el tapón de cierre (2).
- ▶ Colocar la palanca de ajuste (3) en la posición A.
- ▶ Enroscar el tornillo (4) y apretarlo firmemente.



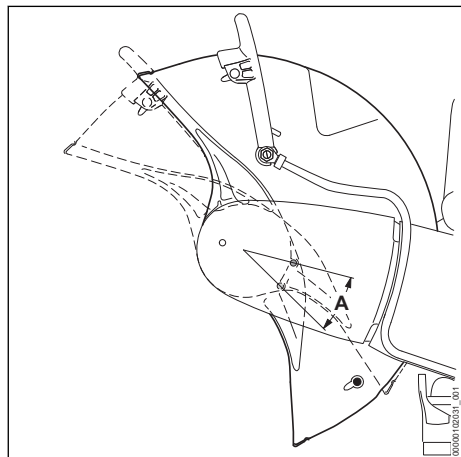
- ▶ Girar el "cojinete con protector".
- ▶ Colocar el tornillo hueco (5) en la guía del protector y sujetarla.
- ▶ Enroscar el tornillo (5).
- ▶ Enroscar los tornillos con la junta (4) en ambos lados de la palanca de ajuste y apretarlos firmemente.
- ▶ Apretar el tornillo (5) firmemente.
- ▶ Colocar el tapón de cierre (2).

Montar el cojinete con protector en el lado exterior

- ▶ Aplicar el "cojinete con protector" (1) al lado exterior.
- ▶ Pasar la correa de nervios trapezoidales (5) sobre la polea (6).
- ▶ Comprobar si el accionamiento de la correa funciona con suavidad. La correa de nervios trapezoidales está colocada correctamente.
- ▶ Tensar la correa de nervios trapezoidales.  6.1
- ▶ Colocar el protector de la correa (2).
- ▶ Enroscar las tuercas (4) en los espárragos (3) y apretarlas.

Montar el empalme de agua

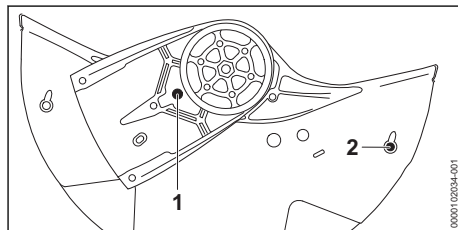
- Pasar el tornillo hueco (1) por el racor (2) en el empalme de agua.
- Colocar la tuerca (1) en la guía en el lado interior del protector y retenerla.
- Aplicar el racor con el tornillo hueco (3) a la palanca de ajuste (4).
- Enroscar el tornillo hueco (1) y apretarlo firmemente.

Comprobar el margen de ajuste del protector

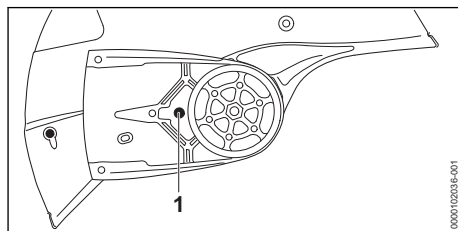
- Girar el protector hacia delante y hacia atrás hasta el tope.
- El margen de ajuste A está limitado por el perno de tope.

Montaje en el lado interior (TS 910.0i)

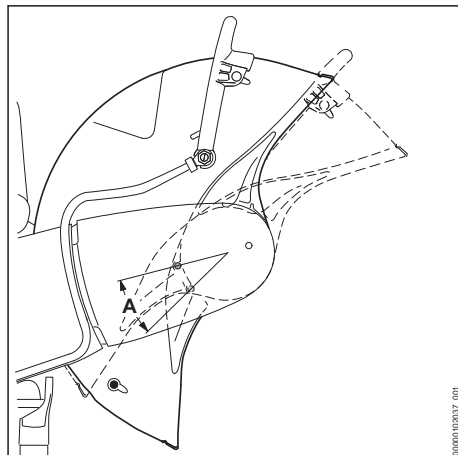
- Parar el motor.
- Desmontar el disco de corte.  6.4
- Desmontar la manguera de agua.
- Desmontar la palanca de ajuste.
- Destensar la correa de nervios trapezoidales.
- Desmontar el protector de la correa.
- Desmontar el "cojinete con protector".
- Quitar el tapón de cierre.

Preparar el cojinete con protector para el montaje en el lado interior

- Desenroscar el perno de tope (1).
- Colocar el tapón de cierre (2).



- Girar el protector.
- Enroscar el perno de tope (1) y apretarlo firmemente.
- Montar la palanca de ajuste.
- Montar el "cojinete con protector".
- Montar el protector de la correa.
- Montar el tubo flexible de agua.

Comprobar el margen de ajuste del protector

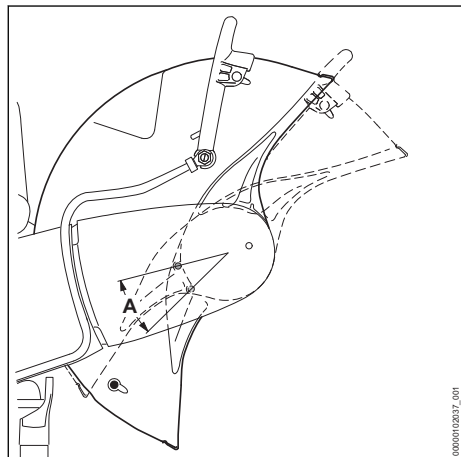
- Girar el protector hacia delante y hacia atrás hasta el tope.
- El margen de ajuste A está limitado por el perno de tope.

8 Ajustar el protector

8.1 Ajustar el protector

El protector se puede ajustar de forma progresiva. El margen de ajuste A está limitado por el perno de tope B.

- Parar el motor.



- Ajustar el protector.

9 Mezclar el combustible y repostar la tronzadora

9.1 Mezclar combustible

El combustible necesario para esta tronzadora está compuesto por una mezcla de aceite de motor de dos tiempos y gasolina, con una proporción de mezcla de 1:50.

STIHL recomienda el combustible ya preparado de STIHL MotoMix.

Si mezcla usted mismo el combustible, solo se puede usar un aceite de motor de dos tiempos STIHL u otro aceite de motor de alto rendimiento de las clases JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescribe el aceite de motor de dos tiempos STIHL HP Ultra o un aceite de motor de alto rendimiento similar para poder garantizar los valores límite de emisiones durante toda la vida útil de la máquina.

- Asegurarse de que el índice de octano de la gasolina sea al menos de 90 ROZ y la proporción de alcohol de la gasolina no supere el 10 % (para Brasil: 27 %).
- Asegurarse de que el aceite de motor de dos tiempos cumple con los requisitos.

- Según la cantidad de combustible deseada, determinar las cantidades correctas de aceite de motor de dos tiempos y gasolina con una proporción de mezcla de 1:50. Ejemplos de mezclas de combustible:

- 20 ml de aceite de motor de dos tiempos, 1 l de gasolina
- 60 ml de aceite de motor de dos tiempos, 3 l de gasolina
- 100 ml de aceite de motor de dos tiempos, 5 l de gasolina

- En un bidón limpio homologado para combustible, echar primero aceite de motor de dos tiempos y luego gasolina.
- Mezclar el combustible.

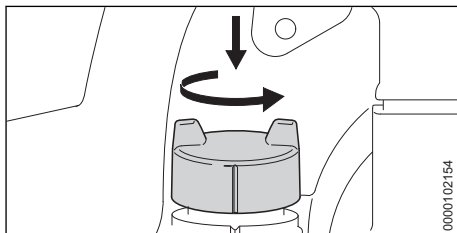
9.2 Repostar la tronzadora

- Parar el motor.
- Dejar enfriarse la tronzadora.
- Poner la tronzadora sobre una superficie llana, de manera que la tapa del depósito de combustible esté orientada hacia arriba.
- Limpiar la zona circundante de la tapa del depósito de combustible con un paño húmedo.



ADVERTENCIA

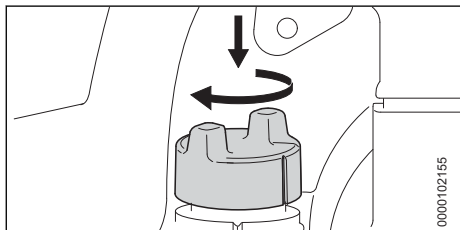
- Durante el trabajo o en un entorno muy caliente, la tronzadora se calienta. En función del tipo de combustible, la altura, la temperatura ambiente y la temperatura de la tronzadora, el combustible se dilata y puede ocasionar sobrepresión en el depósito de combustible. Si se abre la tapa del depósito de combustible, puede salpicar combustible e inflamarse. El operario puede sufrir lesiones graves y pueden producirse daños materiales.
 - Dejar que la tronzadora se enfríe antes de abrir la tapa del depósito de combustible.
 - Abrir despacio la tapa del depósito de combustible y no de una vez



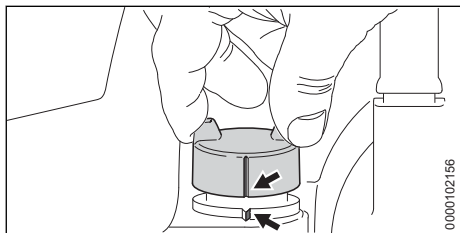
- Girar la tapa del depósito de combustible aprox. 1/8 de vuelta en sentido antihorario. Si el depósito de combustible está bajo presión, se reduce la sobrepresión de forma audible.
- Cuando se ha reducido por completo la sobrepresión: quitar la tapa del depósito de combustible.

INDICACIÓN

- El combustible se puede segregar o envejecer más rápidamente cuando se expone a la luz, a la radiación solar y a temperaturas extremas. Si se reposta el combustible en estado segregado o combustible viejo se puede dañar la tronzadora.
 - Mezclar el combustible.
 - No repostar combustible que se haya guardado durante más de 30 días (STIHL Moto-Mix: 5 años).
- Repostar el combustible, de manera que no se derrame y que queden al menos 15 mm libres hasta el borde del depósito de combustible.



- Presionar la tapa del depósito de combustible hacia abajo y girarla en sentido antihorario hasta que las marcas en el cierre del depósito y en el depósito de combustible queden alineadas.



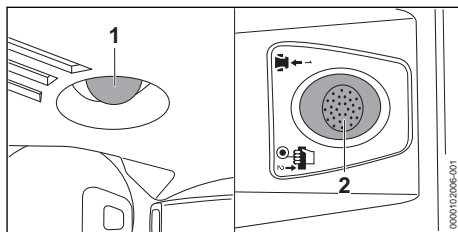
- Comprobar si la tapa del depósito de combustible se puede retirar hacia arriba. Si la tapa del depósito de combustible no se puede retirar hacia arriba, el depósito de combustible está cerrado.

Si la tapa del depósito de combustible se puede retirar hacia arriba, deberá seguir los siguientes pasos:

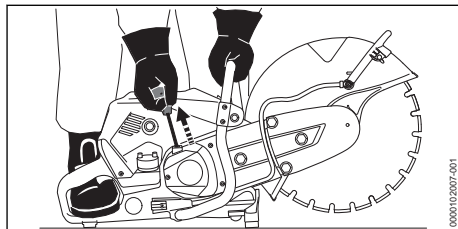
- Colocar el cierre del depósito de combustible en cualquier posición.
- Oprimir la tapa del depósito de combustible hacia abajo y girarla en sentido horario hasta el tope.
- Presionar la tapa del depósito de combustible hacia abajo y girarla en sentido antihorario hasta que las marcas en la tapa y en el depósito de combustible queden alineadas.
- Volver a intentar cerrar el depósito de combustible.
- Si el depósito de combustible todavía no se puede cerrar: no trabaje con la tronzadora y acuda a un distribuidor especializado STIHL. La tronzadora no se encuentra en un estado seguro.

10 Arrancar y parar el motor

10.1 Arrancar el motor

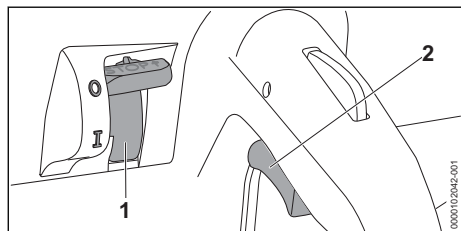


- Presionar la válvula de descompresión (2).
- Presionar la bomba manual de combustible (1) al menos 7 veces.
- Si el motor está caliente, se pueden formar burbujas en la mezcla de combustible, lo que significa que se transporta menos combustible cuando se pulsa la bomba manual de combustible.
- Si el motor está caliente: presionar la bomba manual de combustible más de 7 veces.



- ▶ Poner la tronzadora sobre una base plana, sujetarla por el asidero tubular con la mano izquierda, de manera que el dedo pulgar abrace dicho asidero, presionarla contra el suelo y pisarla con la punta del pie derecho por la empuñadura trasera.
- ▶ Extraer lentamente la empuñadura de arranque con la mano derecha hasta percibir una resistencia.
- ▶ Extraer rápidamente la empuñadura de arranque y guiarla hacia atrás hasta que el motor arranque.
El motor funciona en ralentí.
- ▶ El disco de corte se mueve en ralentí:
 - ▶ Parar el motor.
 - ▶ No utilizar la tronzadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
 La tronzadora está averiada.

10.2 Parar el motor



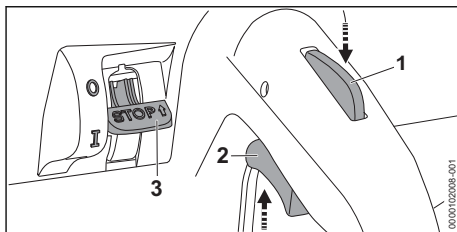
- ▶ Soltar el acelerador (2).
El motor pasa a ralentí.
- ▶ Poner el pulsador de parada (1) en STOP o en 0.
El motor se para.
- ▶ Si el motor no se apaga: no utilizar la tronzadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La tronzadora está averiada.
- ▶ Esperar hasta que el disco de corte deje de girar.
- ▶ Si sigue girando el disco de corte: parar el motor y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La tronzadora está averiada.

11 Comprobar la tronzadora

11.1 Comprobar los elementos de mando

Bloqueo del acelerador y acelerador

- ▶ Parar el motor.



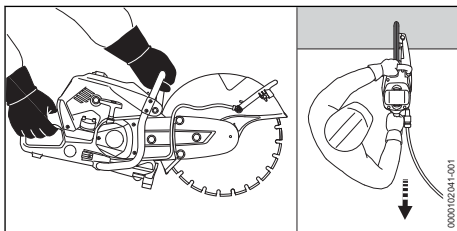
- ▶ Intentar presionar el acelerador (2) sin presionar el bloqueo del acelerador (1).
- ▶ Si se puede presionar el acelerador (2): no utilizar la tronzadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El bloqueo del acelerador (1) está averiado.
- ▶ Presionar el bloqueo del acelerador (1) y mantenerlo presionado.
- ▶ Presionar el acelerador (2) y volver a soltarlo.
- ▶ Si el acelerador (2) se mueve con dificultad o no vuelve por sí mismo a la posición de salida: no utilizar la tronzadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El acelerador está averiado.

Parar el motor

- ▶ Arrancar el motor.
- ▶ Poner el pulsador de parada (3) en la posición 0.
El motor se para.
- ▶ Si el motor no se para: observar la tronzadora y esperar a que el depósito de combustible esté vacío. No utilizar la tronzadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La tronzadora está averiada.

12 Trabajar con la tronzadora

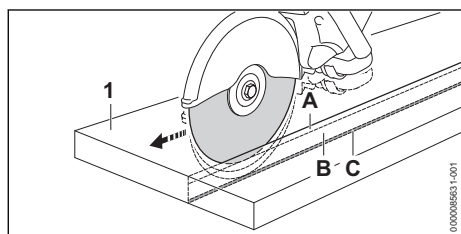
12.1 Sujetar y guiar la tronzadora



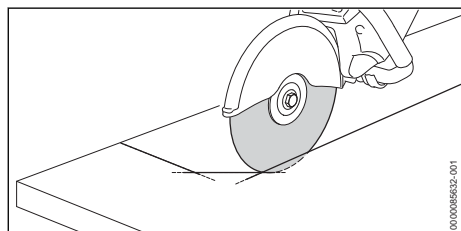
- ▶ Sujetar y guiar la tronzadora con la mano izquierda en el asidero tubular y la derecha en la empuñadura de mando, de manera que el pulgar de la mano izquierda abrace el asidero tubular y, el pulgar de la mano derecha, la empuñadura de mando.

12.2 Tronzar placas

- Asegurar la placa sobre una base a prueba de resbalamiento.



- Trazar la línea de corte.
- Practicar la ranura de guía (A) a lo largo de la línea trazada.
- Profundizar en el corte (B) y dejar sin cortar la arista de ruptura (B).
- Separar la placa (1) por los extremos cortados.
- Romper la placa (1).



- Si se corta en curva: cortar en varias pasadas y no incline el disco.

12.3 Tronzar tubos, cuerpos redondos y cuerpos huecos

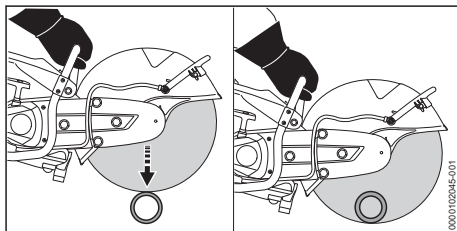
- Asegurar los tubos, los cuerpos redondos o los cuerpos huecos, de manera que estos no puedan vibrar, resbalar o deslizarse.
- Tener en cuenta la caída y el peso de la pieza a tronzar.
- Trazar la línea de separación, evitando las armaduras especialmente en el sentido del corte de tronzado.
- Establecer el orden de los cortes de tronzado.
- Practicar la ranura de guía a lo largo de la línea trazada.
- Ahondar el corte a lo largo de la ranura de guía.
- En caso de efectuar correcciones del sentido: no inclinar el disco, sino volver a aplicarlo. Dejar los puentecillos pequeños en el corte para que mantengan la pieza en su posición.
- Romper estos puentecillos tras realizar el último corte de separación.

12.4 Tronzar tubos de hormigón

Tubos de hormigón con un diámetro exterior pequeño

Este procedimiento debe llevarse a cabo si el diámetro exterior del tubo de hormigón es inferior a la profundidad de corte máxima posible del disco de corte.

- Asegurar el tubo de hormigón, de manera que este no pueda vibrar, resbalarse o deslizarse.

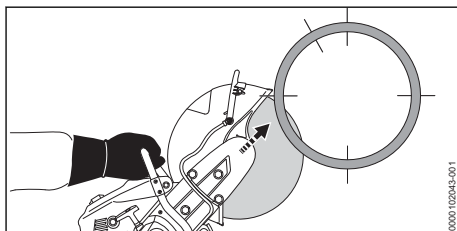


- Realizar un único corte de separación desde arriba hacia abajo.

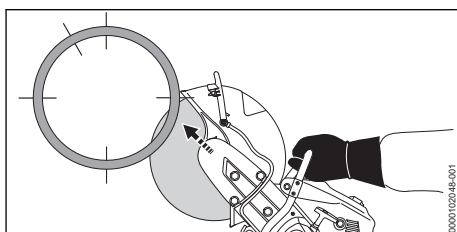
Tubo de hormigón con un diámetro exterior grande

Este procedimiento debe llevarse a cabo si el diámetro exterior del tubo de hormigón es superior a la profundidad de corte máxima posible del disco de corte.

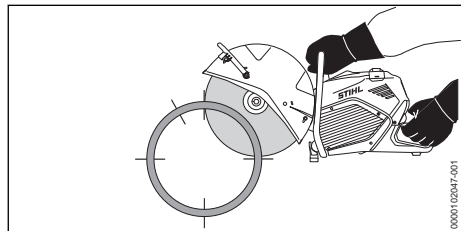
- Asegurar el tubo de hormigón, de manera que este no pueda vibrar, resbalarse o deslizarse.
- Establecer y trazar el curso del corte.
- Establecer la secuencia de corte.



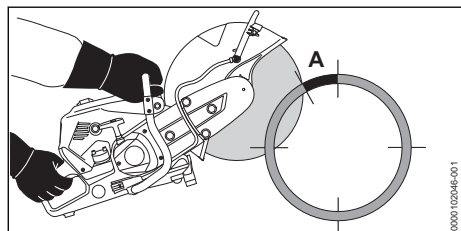
- Cortar una parte inferior con el cuarto superior del disco.



- Cortar la parte inferior opuesta con el cuarto superior del disco.

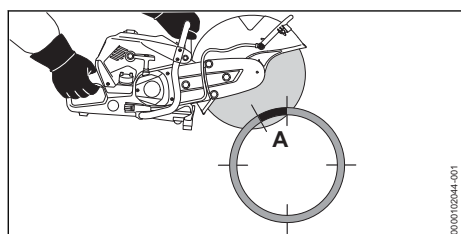


- Cortar una parte superior.



ADVERTENCIA

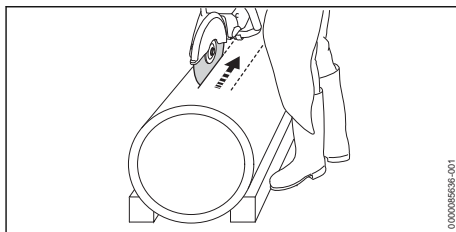
- Si la zona marcada (A, aprox. un 15% del perímetro del tubo de hormigón) se corta o se atraviesa cortando demasiado pronto, el operario puede perder el control de la tronzadora. El operario puede sufrir lesiones graves o morir y pueden producirse daños materiales.
 - Solo tras haber realizado todos los cortes inferiores y laterales, cortar por completo la zona marcada (A).



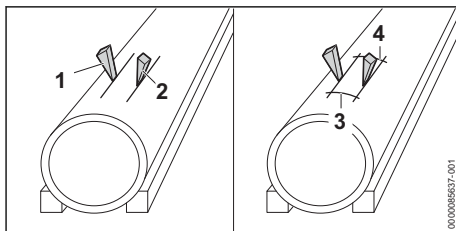
- Cortar la zona marcada (A) desde arriba.

12.5 Cortar rebajes en los tubos de hormigón

- Asegurar el tubo de hormigón, de manera que este no pueda vibrar, resbalar o deslizarse.



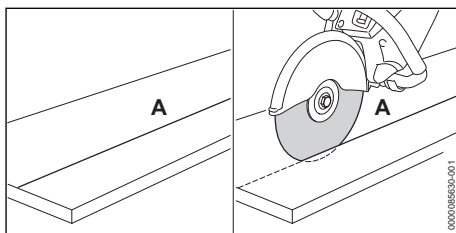
- Cortar primero las zonas de difícil acceso.
- Realizar los cortes de tronzado, de manera que no se aprisione el disco.



Se pueden utilizar cuñas (1 y 2) y los puentecillos (3 y 4) se pueden quedar en su sitio.

- Cuando se han realizado todos los cortes: romper los puentecillos (3 y 4).
- Si la pieza a cortar permanece en su posición: no vuelva a cortar y romper la pieza a cortar.

12.6 Tronzar material de cierto grosor



- Trazar una línea de corte (A).
- Cortar a lo largo de la línea de corte (A), de manera que un corte por pasada tenga una profundidad máxima de 2 cm.
- En caso de tronzar material grueso: cortarlo en varias pasadas.
- Si se tiene que corregir el corte: aplicar de nuevo el disco de corte y no inclinarlo.

12.7 Trabajar con el disco de corte de diamante

Con discos de diamante, cortar solo en mojado.

- Hacer llegar al disco un caudal de agua de al menos 0,6 l/min.

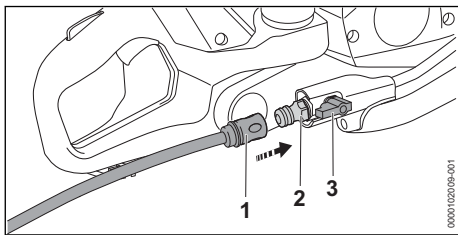
12.8 Empalmar y retirar la manguera de agua

El empalme de agua en la tronadora es adecuado para todos los tipos de alimentación de agua.

Al tronar en mojado, se han de empalmar una manguera de agua o un depósito de agua a presión STIHL (accesorio).

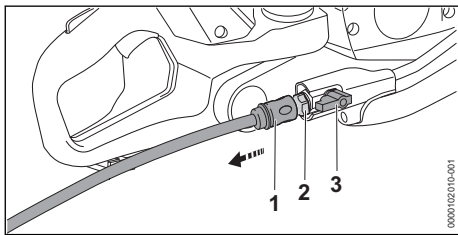
Se deben cumplir las siguientes condiciones:

- La manguera de agua tiene un diámetro de 1/2".
- El depósito de agua a presión tiene un volumen de 10 litros.



- Calar el acoplamiento (1) en el racor (2). El acoplamiento encastra de forma audible.
- Abrir el grifo del agua.
- Abrir la llave de paso (3).

Retirar la manguera de agua



- Cerrar la llave de paso (3).
- Cerrar el grifo de agua.
- Para desbloquear el acoplamiento (1), tirar del anillo o girarlo y retenerlo.
- Sacar el acoplamiento (1) del racor (2).
- Arrancar el motor y acelerar a pleno gas de unos 3 a 6 segundos. El agua restante se centrifuga.

12.9 Tren de guía

Las tronadoras STIHL se pueden montar en un tren de guía STIHL.

El tren de guía es adecuado para los siguientes trabajos:

- El arreglo de daños en el firme de la calzada
- Las señalizaciones horizontales en la calzada
- El corte de juntas de dilatación

13 Después del trabajo

13.1 Después del trabajo

- Parar el motor.
- Esperar hasta que el disco de corte deje de girar.
- Dejar enfriarse la tronadora.
- Si la tronadora está mojada: dejarla secar.
- Si el disco de corte está mojado: hacer funcionar el disco durante aprox. 3 hasta 6 segundos al número de revoluciones de servicio.
- Limpiar la tronadora.
- Limpiar el disco de corte.

14 Transporte

14.1 Transportar la tronadora

- Parar el motor.
- Esperar hasta que el disco de corte deje de girar.
- Desmontar el disco de corte.
- Sujetar la tronadora por el asidero tubular con la mano derecha, de manera que el protector esté orientado hacia atrás.
- Si la tronadora se transporta en un vehículo: asegurar la tronadora, de manera que no pueda volcar ni moverse.

15 Almacenamiento

15.1 Guardar la tronadora

- Parar el motor y desmontar el disco de corte.
- Guardar la tronadora, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - La tronadora no puede volcar ni moverse.
 - La tronadora está fuera del alcance de los niños.
 - La tronadora está limpia y seca.
- Si la tronadora está guardada durante más de 30 días: desmontar el disco de corte.

15.2 Guardar el disco de corte

- ▶ Guardar el disco, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El disco tiene que estar fuera del alcance de los niños.
 - El disco está limpio y seco.
 - El disco está en un local cerrado.
 - El disco está en su embalaje original.
 - El disco está en un margen de temperatura de entre 0 °C y + 50 °C.

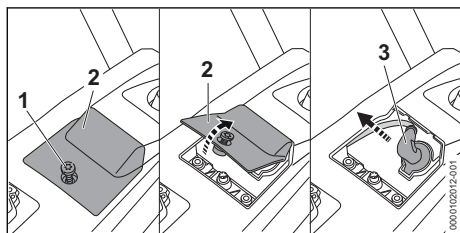
16 Limpiar

16.1 Limpiar la tronzadora

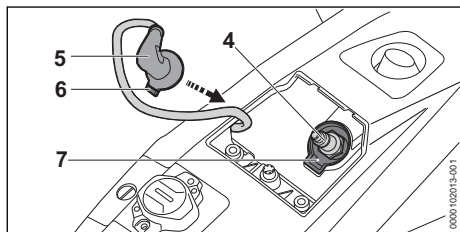
- ▶ Parar el motor.
- ▶ Dejar enfriarse la tronzadora.
- ▶ Aspirar las virutas de metal con un aspirador adecuado.
- ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.

16.2 Limpiar la bujía

- ▶ Parar el motor.
- ▶ Dejar enfriarse la tronzadora.



- ▶ Desenroscar el tornillo (1).
- ▶ Retirar la cubierta (2).
- ▶ Retirar el enchufe de bujía (3).
- ▶ Si la zona circundante de la bujía está sucia: limpiar dicha zona con un paño.
- ▶ Desenroscar la bujía.
- ▶ Limpiar la bujía con un paño.
- ▶ Si la bujía está corroída: sustituirla.



- ▶ Enroscar la bujía (4) y apretarla firmemente.
- ▶ Orientar el enchufe de la bujía (5), de manera que el saliente (6) esté alineado con el alojamiento (7).

- ▶ Montar el enchufe de bujía (5) presionándolo firmemente.
- ▶ Colocar la cubierta (2).
- ▶ Enroscar el tornillo (1) y apretarlo firmemente.

17 Mantenimiento

17.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones del entorno y las condiciones de trabajo. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Filtro de aire

- ▶ Hacer cambiar el filtro de aire si es necesario por un distribuidor especializado STIHL.

Cada 100 horas de funcionamiento

- ▶ Sustituir la bujía.

Cada 150 horas de funcionamiento

- ▶ Llevar el acoplamiento a un distribuidor especializado STIHL para su comprobación.

Mensualmente

- ▶ Acudir a un distribuidor especializado STIHL para limpiar el depósito de combustible.
- ▶ Acudir a un distribuidor especializado STIHL para limpiar el cabezal de aspiración en el depósito de combustible.

Anualmente

- ▶ Acudir a un distribuidor especializado STIHL para sustituir el cabezal de aspiración del depósito de combustible.

17.2 Realizar el mantenimiento y la reparación de la tronzadora y el disco de corte

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación de la tronzadora y el disco de corte.

- ▶ Si hay que realizar el mantenimiento de la tronzadora o del disco o están averiados o dañados: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

18 Reparación

18.1 Reparar la tronzadora

El operario no puede reparar él mismo la tronzadora.

- ▶ Si la tronzadora está dañada: no utilizar la tronzadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

19 Subsanan las perturbaciones

19.1 Subsanan las averías de la tronzadora

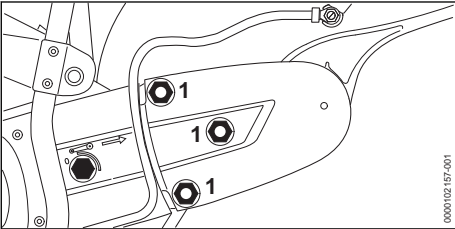
La mayoría de las averías tienen las mismas causas.

- ▶ Llevar a cabo las siguientes medidas:
 - ▶ Limpiar la bujía o sustituirla.
- ▶ Si la avería persiste, efectuar las medidas recogidas en la siguiente tabla.

Avería	Causa	Remedio
No es posible arran-car el motor.	En el depósito de combustible no hay suficiente combusti-ble.	▶ Mezclar el combustible y repostar la tronzadora.
	La bomba manual de combustible no se ha oprimido las suficien-tes veces.	▶ Oprimir la bomba manual de combustible.
Durante el trabajo sale humo o huele a quemado.	La tronzadora no se utiliza correctamente.	▶ Dejar que le expliquen el funcionamiento y practicar.
El disco de corte no gira bien o gira de forma irregular.	La correa de nervios trapezoidales no está suficientemente ten-sada.	▶ Retensar la correa de nervios trapezoidales.
	La correa de nervios trapezoidales se ha roto.	▶ Cambiar la correa de nervios trapezoidales.
	El disco de corte está demasiado apretado o no está apretado correctamente.	▶ Apretar correctamente el disco de corte.

19.2 Retensar la correa de nervios trapezoidales

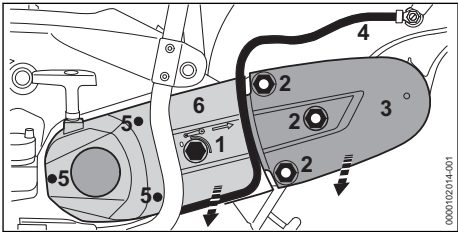
- ▶ Parar el motor.



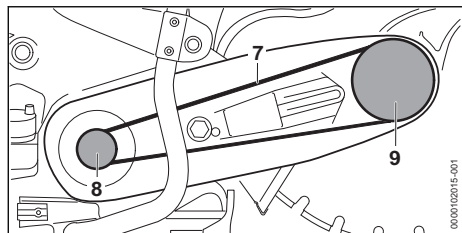
- ▶ Aflojar las tuercas (1).
La correa de nervios trapezoidales se tensa automáticamente por fuerza de resorte.
- ▶ Apretar las tuercas firmemente.

19.3 Cambiar la correa de nervios trapezoidales

- ▶ Parar el motor.



- ▶ Girar la tuerca de sujeción (1) 1/4 de vuelta en sentido antihorario hasta que la flecha de la tuerca de fijación esté orientada hacia 0. La tuerca de sujeción (1) está aflojada.
- ▶ Girar las tuercas (2) en sentido antihorario hasta que se pueda retirar el protector de la correa (3) y se pueda sacar la correa de nervios trapezoidales de la polea delantera.
- ▶ Quitar el protector.
- ▶ Quitar el tubo flexible (4) de la guía de la tapa del dispositivo de arranque (6).
- ▶ Desenroscar los tornillos (5).
- ▶ Quitar la tapa del dispositivo de arranque (6).
- ▶ Retirar la correa de nervios trapezoidales (7).



- Colocar la correa de nervios trapezoidales (7) en la pieza de empalme y en la polea (8).
- Montar la tapa del dispositivo de arranque (6) y aplicar el "cojinete con protector" a la pieza de empalme.
- Colocar la correa de nervios trapezoidales (7) en la polea (9).
- Colocar el protector de correa (3).
- Alinear el cojinete y el protector de la correa, de manera que los pernos y las tuercas queden alineados.
- Enroscar las tuercas (2) en los pernos.
- Colocar el tubo flexible (4) en la guía de la tapa del dispositivo de arranque.
- Véase tensar la correa de nervios trapezoidales.

20 Datos técnicos

20.1 Tronzadora STIHL TS 710.0i

- Cilindrada: 91,6 cm³
- Potencia: 5,2 kW (7 CV) a 9000 rpm
- Régimen de ralentí según ISO 11681: 2600 ± 50 rpm⁻¹
- Bujías admisibles: NGK CMR6H, ZK 10 C de STIHL
- Distancia entre electrodos de la bujía: 0,6 mm
- Peso con el depósito de combustible vacío, sin disco de corte: 12,3 kg
- Capacidad máxima del depósito de combustible: 1250 cm³ (1,25 l)

20.2 Tronzadora STIHL TS 910.0i

- Cilindrada: 102,1 cm³
- Potencia: 6,2 kW (8,5 CV) a 9000 rpm
- Régimen de ralentí según ISO 11681: 2600 ± 50 rpm⁻¹
- Bujías admisibles: NGK CMR6H, ZK 10 C de STIHL
- Distancia entre electrodos de la bujía: 0,6 mm
- Peso con el depósito de combustible vacío, sin disco de corte: 12,9 kg
- Capacidad máxima del depósito de combustible: 1250 cm³ (1,25 l)

20.3 Valores de sonido y vibraciones

TS 710.0i

- Nivel de presión sonora L_{peq} medido según ISO 19432-1: 105 dB(A). El valor K para el nivel de presión sonora es de 2 dB(A).
- Nivel de potencia acústica L_w medido según ISO 19432-1: 117 dB(A). El valor K para el nivel de potencia acústica es de 2 dB(A).
- Valor de vibraciones $a_{hv,eq}$ medido según ISO 19432-1:
 - Empuñadura de mando: 3,9 m/s². El valor K para el valor de vibraciones es de 2 m/s².
 - Asidero tubular: 4,4 m/s². El valor K para el valor de vibraciones es de 2 m/s².

TS 910.0i

- Nivel de presión sonora L_{peq} medido según ISO 19432-1: 108 dB(A). El valor K para el nivel de presión sonora es de 2 dB(A).
- Nivel de potencia acústica L_w medido según ISO 19432-1: 118 dB(A). El valor K para el nivel de potencia acústica es de 2 dB(A).
- Valor de vibraciones $a_{hv,eq}$ medido según ISO 19432-1:
 - Empuñadura de mando: 4,4 m/s². El valor K para el valor de vibraciones es de 2 m/s².
 - Asidero tubular: 5,9 m/s². El valor K para el valor de vibraciones es de 2 m/s².

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

20.4 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

20.5 Valor de emisiones de gases de escape

El valor de CO₂ medido en el procedimiento de homologación de la UE está indicado en los Datos técnicos del producto correspondiente bajo www.stihl.com/co2.

El valor de CO₂ medido ha sido determinado en un motor representativo conforme a un método de ensayo normalizado realizado bajo condiciones de laboratorio, y no constituye una garantía explícita ni implícita de la potencia de un determinado motor.

Mediante el uso previsto y el mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, se cumplen los requisitos vigentes de emisiones de gases de escape. Si se realizan cambios en el motor caducará el permiso de operación.

21 Discos de corte

21.1 Discos de corte para STIHL TS 710.0i, TS 910.0i

El régimen de servicio máximo admisible indicado para el disco de corte tiene que ser superior o igual al régimen máximo del husillo de la tronzadora empleada.

TS 710.0i

- Régimen máximo del husillo: 5110 rpm
- Diámetro exterior: 350 mm
- Grosor máximo: 4,5 mm
- Diámetro del orificio o diámetro del husillo: 20,0 mm
- Par de apriete: 30,0 Nm

Discos de corte de resina sintética

- Diámetro exterior mínimo de los discos de presión: 103 mm
- Profundidad de corte máxima: 125 mm

Discos de corte de diamante

- Diámetro exterior mínimo de los discos de presión: 103 mm
- Profundidad de corte máxima: 125 mm
- Caudal de agua a suministrar: 0,6 l/min.

TS 910.0i

- Régimen máximo del husillo: 3970 rpm
- Diámetro exterior: 400 mm
- Grosor máximo: 4,5 mm
- Diámetro del orificio o diámetro del husillo: 20,0 mm
- Par de apriete: 30,0 Nm

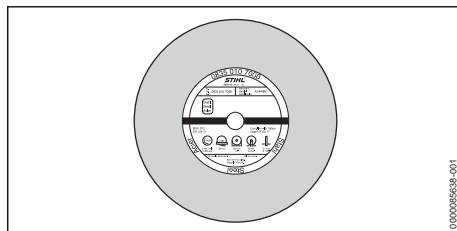
Discos de corte de resina sintética

- Diámetro exterior mínimo de los discos de presión: 103 mm
- Profundidad de corte máxima: 145 mm

Discos de corte de diamante

- Diámetro exterior mínimo de los discos de presión: 103 mm
- Profundidad de corte máxima: 145 mm
- Caudal de agua a suministrar: 0,6 l/min.

21.2 Discos de corte de resina sintética

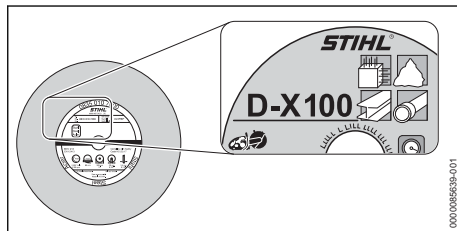


Los discos de resina sintética STIHL son adecuados, según la ejecución, para cortar los siguientes materiales:

- Piedra
- Tubos de fundición dúctiles
- Acero
- Acero inoxidable

Los discos de resina sintética STIHL no son adecuados para tronzar vías de ferrocarril.

21.3 Discos de corte de diamante



Con discos de diamante se puede tronzar en mojado.

Los discos de diamante STIHL son adecuados, según la ejecución, para cortar los siguientes materiales:

- Asfalto
- Hormigón
- Piedra (roca dura)
- Hormigón abrasivo
- Hormigón fresco
- Ladrillos de barro
- Tubos de barro
- Tubos de plástico conductores de agua de PP, PE o PVC (con el disco D-G80)

Los discos de corte de diamante se pueden diferenciar con la ayuda de una combinación de hasta cuatro letras y números:

- Las letras expresan el campo de aplicación principal del disco de diamante.
- Los números expresan la clase de rendimiento del disco de diamante.

22 Piezas de repuesto y accesorios

22.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

23 Gestión de residuos

23.1 Gestionar la tronzadora como residuo

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

24 Declaración de conformidad UE

24.1 Tronzadoras STIHL TS 710.0i, 910.0i

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: Tronzadora
- Marca: STIHL
- Modelo: TS 710.0i, identificación de serie: TB01
- Cilindrada: 91,6 cm³

- Modelo: TS 910.0i, identificación de serie: TB01
- Cilindrada: 102,1 cm³

respetar las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de estas normas: EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000

Para determinar el nivel de potencia acústica medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 3744.

TS 710.0i

- Nivel de potencia acústica medido: 117 dB(A)
- Nivel de potencia acústica garantizado: 119 dB(A)

TS 910.0i

- Nivel de potencia acústica medido: 118 dB(A)
- Nivel de potencia sonora garantizado: 120 dB(A)

La documentación técnica se conserva en la homologación de productos de ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de la máquina figuran en la tronzadora.

Waiblingen, 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

25 Declaración de conformidad UKCA

25.1 Tronzadoras STIHL TS 710.0i, TS 910.0i

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: Tronzadora

- Marca: STIHL
- Modelo: TS 710.0i, identificación de serie: TB01
- Cilindrada: 91,6 cm³
- Modelo: TS 910.0i, identificación de serie: TB01
- Cilindrada: 102,1 cm³

cumple las disposiciones pertinentes de las regulaciones del Reino Unido The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 y Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones de las normas siguientes vigentes en la fecha de producción: EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1

El nivel de potencia acústica medido y el garantizado se han determinado conforme a la regulación del Reino Unido Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8, aplicándose la norma ISO 9207.

TS 710.0i

- Nivel de potencia acústica medido: 117 dB(A)
- Nivel de potencia acústica garantizado: 119 dB(A)

TS 910.0i

- Nivel de potencia acústica medido: 118 dB(A)
- Nivel de potencia acústica garantizado: 120 dB(A)

La documentación técnica se conserva en ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de la máquina figuran en la tronzadora.

Waiblingen, 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente 
Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

26 Direcciones
www.stihl.com

Índice	
1	Prefácio.....29
2	Informações relativas a este manual de instruções.....30
3	Vista geral.....30
4	Indicações de segurança31
5	Preparar o cortador de ferro e pedra para entrar em funcionamento.....40
6	Amar o cortador de ferro e pedra.....40
7	Preparar o cortador de ferro e pedra para outra tarefa.....41
8	Ajustar a proteção.....46
9	Preparar a mistura de combustível e abastecer o cortador de ferro e pedra.....46
10	Arrancar e parar o motor.....48
11	Verificar o cortador de ferro e pedra.....48
12	Trabalhar com o cortador de ferro e pedra.....49
13	Após o trabalho.....52
14	Transporte.....52
15	Armazenamento.....52
16	Limpeza.....52
17	Fazer a manutenção.....53
18	Reparar.....53
19	Eliminação de avarias.....53
20	Dados técnicos.....55
21	Discos do cortador de ferro e pedra.....56
22	Peças de reposição e acessórios.....57
23	Eliminar.....57
24	Declaração de conformidade CE.....57
25	Declaração de conformidade UKCA.....57
26	Endereços.....58

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Tradução do manual de instruções original 0000010624 006 P

Impresso em papel, branqueado sem cloro. O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0458-042-8401-A_VA11F26.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Identificação das advertências no texto



ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

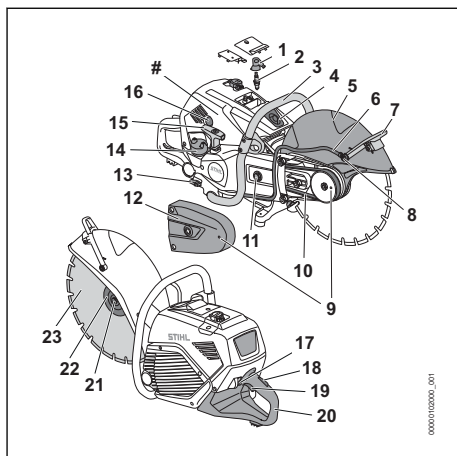
2.2 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Cortador de ferro e pedra



1 Encaixe da vela de ignição

O encaixe da vela de ignição une a linha de ignição à vela de ignição.

2 Vela de ignição

A vela de ignição inflama a mistura de ar e combustível no motor.

3 Tubo do punho

O tubo do punho destina-se a segurar, conduzir e transportar o cortador de ferro e pedra.

4 Válvula de descompressão

A válvula de descompressão facilita o arranque do motor.

5 Proteção

A proteção resguarda o utilizador de objetos projetados a alta velocidade e do contacto com o disco do cortador de ferro e pedra.

6 Mangueira de água

A mangueira de água transporta a água até à tubeira de água.

7 Alavanca reguladora

A alavanca reguladora serve para ajustar a proteção.

8 Tubeira de água

A tubeira de água serve para aglutinar poeiras.

9 Retenção do fuso

A retenção do fuso serve para prender e desprender o disco do cortador de ferro e pedra.

10 Correia trapezoidal estriada

A correia trapezoidal estriada aciona o disco do cortador de ferro e pedra.

11 Porca tensora

A porca tensora serve para afrouxar a correia trapezoidal estriada.

12 Resguardo da correia

O resguardo da correia protege a correia trapezoidal estriada.

13 Torneira de corte

A torneira de corte abre e fecha a alimentação de água.

14 Tampa do depósito de combustível

A tampa do depósito de combustível fecha o depósito de combustível.

15 Pega de arranque

A pega de arranque destina-se a ligar o motor.

16 Bomba manual de combustível

A bomba manual de combustível facilita o arranque do motor.

17 Botão de paragem

O botão de paragem desliga o cortador de ferro e pedra.

18 Bloqueio do acelerador

O bloqueio do acelerador destina-se a bloquear o acelerador.

19 Acelerador

O acelerador destina-se a acelerar o motor.

20 Cabo de operação

O cabo de operação destina-se a operar, segurar e dirigir o cortador de ferro e pedra.

21 Parafuso

O parafuso serve para fixar a anilha de pressão.

22 Anilha de pressão

A anilha de pressão serve para fixar o disco do cortador de ferro e pedra.

23 Disco do cortador de ferro e pedra

O disco do cortador de ferro e pedra corta o material.

Número da máquina**3.2 Símbolos**

Os símbolos que podem estar presentes no cortador de ferro e pedra têm o seguinte significado:



Este símbolo identifica o depósito de combustível.



Este símbolo identifica a válvula de descompressão.



Este símbolo identifica o ponto de tomada de água e a torneira de corte.



Este símbolo identifica o botão de paragem.



Nível de potência sonora garantido segundo a Diretiva 2000/14/CE em dB(A) para tornar equiparáveis as emissões de ruído de produtos.

4 Indicações de segurança**4.1 Símbolos de aviso****Cortador de ferro e pedra**

Os símbolos de aviso presentes no cortador de ferro e pedra têm o seguinte significado:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção, proteção auditiva e máscara de proteção contra poeira ou proteção respiratória.



Trabalhar sempre com um disco do cortador de ferro e pedra não danificado com o furo do fuso não danificado.



Respeitar as indicações de segurança relativas a ressaltos e as respetivas medidas a tomar.



Observar as instruções de segurança referentes ao perigo de incêndio devido a partículas de material em brasa e as respetivas medidas a tomar.



Não inalar pó nem vapores gerados durante o trabalho.

4.2 Utilização prevista

O cortador de ferro e pedra STIHL TS 710.0i, 910.0i serve, entre os fins, para o seguinte:

- Cortar placas
- Cortar tubos, corpos redondos e corpos ocos
- Cortar tubos de betão

O cortador de ferro e pedra não pode ser utilizado para o seguinte:

- Cortar amianto
- Cortar lenha ou objetos de madeira

▲ ATENÇÃO

- Se o cortador de ferro e pedra e o disco do cortador de ferro e pedra não forem usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Usar o cortador de ferro e pedra conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Utilizar o disco do cortador de ferro e pedra conforme descrito no manual de instruções do disco do cortador de ferro e pedra.

4.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

▲ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do cortador de ferro e pedra. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



- ▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- ▶ Se o cortador de ferro e pedra for entregue a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
- ▶ Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador não está cansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o cortador de ferro e pedra. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ele apenas poderá trabalhar com a máquina sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
 - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do cortador de ferro e pedra.
 - O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
 - Antes de trabalhar pela primeira vez com o cortador de ferro e pedra, o utilizador recebeu formação de um conces-

sionário especializado STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente.

- O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.

- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.
- O sistema de ignição do cortador de ferro e pedra pode produzir um campo eletromagnético. O campo eletromagnético pode prejudicar o funcionamento de pacemakers. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Se o utilizador for portador de pacemaker: garantir que o funcionamento do pacemaker não é prejudicado.

4.4 Vestuário e equipamento

▲ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos correm o risco de serem puxados pelo cortador de ferro e pedra. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam apanhados acima dos ombros.



- ▶ Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados de acordo com a norma EN 166 ou com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.

- ▶ A peça de vestuário que cobre o tronco deverá ser justa e ter mangas compridas.
- Durante o trabalho produz-se ruído. O ruído pode prejudicar a audição.



- ▶ Usar uma proteção auditiva.

- Ao cortar aço, são geradas faíscas. As faíscas podem inflamar o vestuário. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.

- ▶ Usar vestuário em material dificilmente inflamável (por exemplo, couro ou algodão com tratamento ignífugo).
- ▶ Não usar vestuário de fibras sintéticas.
- ▶ Usar vestuário sem restos de material inflamável agarrados (por exemplo, aparas, combustível ou óleo).
- A queda de objetos pode provocar ferimentos na cabeça.



- ▶ Caso possam cair objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.

- Durante o trabalho pode levantar-se poeira e formar uma névoa. A poeira e a névoa, quando inaladas, podem prejudicar a saúde e provocar reações alérgicas.



- ▶ Caso se forme poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.
- ▶ Caso se forme uma névoa ou fumo: usar proteção respiratória.

- Durante o trabalho, o utilizador pode tocar acidentalmente no disco do cortador de ferro e pedra em rotação. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.

- ▶ Usar luvas de proteção de material resistente.
- ▶ Usar calças compridas de material resistente.



- ▶ Usar botas de segurança com biqueiras de aço.

4.5 Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do cortador de ferro e pedra e de objetos projetados a alta velocidade. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais, poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Afastar da área de trabalho as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais.
 - ▶ Não deixar o cortador de ferro e pedra sem supervisão.
 - ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o cortador de ferro e pedra.
- Quando o motor está a funcionar, saem gases de escape quentes pelo silenciador. Os gases de escape quentes podem inflamar materiais facilmente inflamáveis e provocar incêndios.
 - ▶ Manter o fluxo dos gases de escape afastado de materiais facilmente inflamáveis.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Cortador de ferro e pedra

O cortador de ferro e pedra é considerado seguro se forem cumpridas as seguintes condições:

- O cortador de ferro e pedra não está danificado.

- O fuso do cortador de ferro e pedra não está danificado.
- O cortador de ferro e pedra não verte combustível.
- A tampa do depósito de combustível está fechada.
- O cortador de ferro e pedra está limpo.
- Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
- A proteção está ajustada corretamente.
- O disco do cortador de ferro e pedra está aplicado corretamente.
- Apenas estão incorporados acessórios originais da STIHL para este cortador de ferro e pedra.
- Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente, os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço e pode sair combustível. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não trabalhar com um cortador de ferro e pedra danificado.
 - ▶ Se o fuso estiver danificado: não trabalhar com o cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Se verter combustível do cortador de ferro e pedra: não trabalhar com o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL.
 - ▶ Fechar a tampa do depósito de combustível.
 - ▶ Se o cortador de ferro e pedra estiver sujo: limpar o cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhar com o cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Usar neste cortador de ferro e pedra acessórios originais da STIHL.
 - ▶ Incorporar a proteção e o cortador de ferro e pedra conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Montar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
 - ▶ Não introduzir objetos nos orifícios do cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
 - ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.6.2 Disco de corte de diamante

O disco de corte de diamante estará num estado seguro se forem cumpridas as seguintes condições:

- O disco de corte de diamante e o seu furo do fuso não estão danificados.
- A rotação admissível do disco de corte de diamante tem de ser igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador de ferro e pedra.
- O disco de corte de diamante não está deformado nem descolorado.
- O diâmetro do furo e o diâmetro do fuso são idênticos.

Os discos do cortador de ferro e pedra estão submetidos a esforços muito grandes, particularmente durante o corte sem segurar com as mãos.

- Por isto, utilizar unicamente discos do cortador de ferro e pedra autorizados e correspondentemente marcados para serem utilizados em aparelhos segurados manualmente segundo EN 13236.
- Observar o número máximo admissível de rotações do disco do cortador de ferro e pedra.

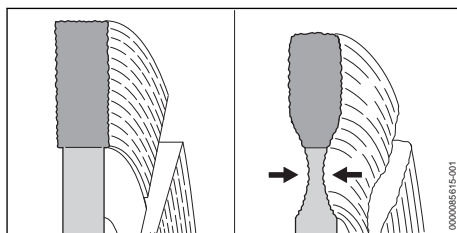
⚠ ATENÇÃO



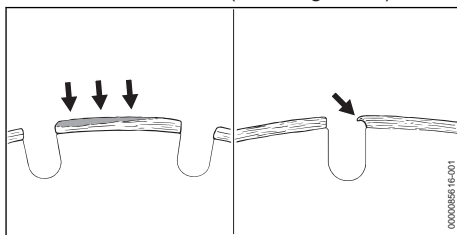
- ▶ Trabalhar com um disco de corte de diamante com um furo do fuso não danificado.



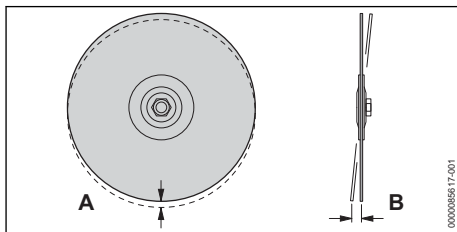
- ▶ Assegurar que a rotação admissível do disco de corte de diamante é igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador de ferro e pedra.
- ▶ Se o disco de corte de diamante estiver deformado ou descolorado: substituir o disco do cortador de ferro e pedra.
- ▶ Assegurar-se de que o diâmetro do furo e o diâmetro do fuso são idênticos e que não é utilizado nenhum casquilho reductor.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.
- O cortador de ferro e pedra não se destina a cortar plástico. Para o corte de tubos de plástico para água em PP, PE ou PVC foi desenvolvido um disco do cortador de ferro e pedra especial (D-G80).
- ▶ Se for necessário cortar tubos de plástico: usar um disco do cortador de ferro e pedra D-G80.



- Ao cortar pavimentos de rodovias, é possível que o corte vá até à sub-base (leito de gravilha). O corte do leito de gravilha com um disco de corte de diamante pode causar um desgaste excessivo do núcleo. É possível que o disco de corte de diamante seja danificado.
- ▶ Ao cortar pavimentos de rodovias: não cortar até à sub-base (leito de gravilha).



- Nos topos dos segmentos diamantados de um disco de corte de diamante poderá acumular-se material cortado, formando uma capa de cor cinzento-claro. Este material cortado acumulado embota os segmentos diamantados, tornando-os rombos. O material cortado acumulado pode fazer aumentar as vibrações e gerar faíscas. Ao trabalhar com um disco de corte de diamante com material cortado acumulado, é possível que se gere muito calor. É possível que o disco de corte de diamante seja danificado.
- ▶ Caso se tenha acumulado material cortado nos segmentos do disco de corte de diamante: substituir o disco de corte de diamante.



- Ao usar o disco de corte de diamante, é possível que um apoio danificado do fuso do corta-

dor de ferro e pedra cause desvios de concentricidade (A) e de planeza (B) do disco de corte de diamante. Se ocorrer um desvio de concentricidade (A), isso poderá sobrecarregar alguns dos segmentos diamantados e sobreaquecê-los. Os segmentos diamantados poderão recozer ou o disco de corte de diamante poderá partir-se. Se ocorrer um desvio de planeza (B), o disco de corte de diamante poderá sobreaquecer e a espessura de corte poderá ser mais larga.

- ▶ Em caso de desvio de concentricidade (A) ou de planeza (B): substituir o disco de corte de diamante.
- O empastamento ocorre quando determinados materiais ficam agarrados ao disco de corte ao cortar, sendo particularmente frequente no corte de tubos de plástico não-solúvel (PP, PE, PVC).
 - ▶ Caso o disco de corte de diamante esteja empastado: "regenerar" o disco do cortador de ferro e pedra cortando, por uns breves momentos, material áspero, como arenito, betão celular ou asfalto.

4.6.3 Disco de corte de resina sintética

O disco de corte de resina sintética estará num estado seguro se estiverem cumpridas as seguintes condições:

- O disco de corte de resina sintética e o seu furo do fuso não estão danificados.
- A rotação admissível do disco de corte de resina sintética tem de ser igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador de ferro e pedra.
- O disco de corte de resina sintética não está deformado nem descolorado.
- O prazo de validade ainda não expirou.

Os discos do cortador de ferro e pedra estão submetidos a esforços muito grandes, particularmente durante o corte sem mãos.

- Por isto, utilizar unicamente discos do cortador de ferro e pedra autorizados e correspondentemente marcados para serem utilizados em aparelhos segurados manualmente segundo EN 12413.
- Observar o número máximo admissível de rotações do disco do cortador de ferro e pedra.

⚠ ATENÇÃO



- ▶ Trabalhar com um disco do cortador de ferro e pedra com furo do fuso não danificado.



- ▶ Assegurar que a rotação admissível do disco de corte de resina sintética é igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador de ferro e pedra.

- ▶ Se o disco de corte de resina sintética estiver deformado ou descolorado: substituir o disco de corte de resina sintética.
- ▶ Se o prazo de validade do disco de corte de resina sintética tiver expirado: substituir o disco de corte de resina sintética.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.6.4 Proteção

A proteção é segura se forem cumpridas as seguintes condições:

- A proteção não apresenta danos.
- A proteção está ajustada corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ficar inativos. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Não trabalhar com uma proteção danificada.
 - ▶ Ajustar a proteção corretamente.
 - ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.7 Combustível e abastecimento

⚠ ATENÇÃO

- O combustível usado para este cortador de ferro e pedra consiste numa mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos. O combustível e a gasolina são altamente inflamáveis. Se o combustível ou a gasolina entrarem em contacto com chamas vivas ou objetos muito quentes, o combustível ou a gasolina podem provocar incêndios ou explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Proteger o combustível e a gasolina do calor e do fogo.
 - ▶ Não derramar combustível nem gasolina.
 - ▶ Se tiver sido derramado combustível: limpar o combustível com um pano e não tentar ligar o motor até que todas as partes do cortador de ferro e pedra estejam secas.
 - ▶ Não fumar.
 - ▶ Não abastecer perto de fogo.
 - ▶ Antes de abastecer, parar o motor e deixar arrefecer.

- ▶ Ligar o motor a uma distância mínima de 3 m do local do abastecimento.
- Os vapores de combustível e de gasolina inalados podem intoxicar as pessoas.
 - ▶ Não inalar os vapores de combustível nem de gasolina.
 - ▶ Abastecer num lugar bem ventilado.
- O cortador de ferro e pedra aquece durante o trabalho ou num ambiente muito quente. Consoante o tipo de combustível, a altura, a temperatura ambiente e a temperatura do cortador de ferro e pedra, o combustível expande-se e pode provocar sobrepressão no depósito de combustível. Ao abrir a tampa do depósito de combustível, o combustível pode ser projetado e inflamar-se. O utilizador pode sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Deixar o cortador de ferro e pedra arrefecer antes de abrir a tampa do depósito de combustível.
 - ▶ Abrir a tampa do depósito de combustível lentamente e não de repente.
- Vestuário que entre em contacto com combustível ou gasolina torna-se facilmente inflamável. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Caso o vestuário entre em contacto com combustível ou gasolina: Trocar o vestuário.
- Combustível, gasolina e óleo para motores de dois tempos podem prejudicar o ambiente.
 - ▶ Não derramar combustível, gasolina nem óleo para motores de dois tempos.
 - ▶ Combustível, gasolina e óleo para motores de dois tempos devem ser eliminados de forma correta e respeitadora do ambiente.
- Caso combustível, gasolina ou óleo para motores de dois tempos entre em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações.
 - ▶ Evitar o contacto com o combustível, gasolina e óleo para motores de dois tempos.
 - ▶ Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
 - ▶ Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- O sistema de ignição do cortador de ferro e pedra gera faíscas. As faíscas podem escapar-se para o exterior e provocar incêndios ou explosões num ambiente facilmente inflamável ou explosivo. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilizar velas de ignição que estejam descritas neste manual de instruções.
 - ▶ Enroscar a vela de ignição e apertar com firmeza.
 - ▶ Pressionar o encaixe da vela de ignição com firmeza.
- Se o cortador de ferro e pedra for abastecido com combustível que tenha sido misturado com gasolina desadequada ou óleo para motor de dois tempos desadequado, ou se apresentar uma relação de mistura errada de gasolina e óleo para motor de dois tempos, o cortador de ferro e pedra pode ser danificado.
 - ▶ Misturar o combustível tal como descrito neste manual de instruções.
- Se o combustível for armazenado durante muito tempo, a mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos pode sofrer segregação ou envelhecimento. O cortador de ferro e pedra pode ficar danificado caso seja abastecido com combustível segregado ou envelhecido.
 - ▶ Antes de abastecer o cortador de ferro e pedra: mexer o combustível.
 - ▶ Usar uma mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos que não tenha sido preparada há mais de 30 dias (STIHL MotoMix: 5 anos).

4.8 Trabalho

4.8.1 Trabalhar

ATENÇÃO

- Se não houver pessoas fora da área de trabalho que lhe possam acudir, ninguém lhe poderá prestar socorro em caso de acidente.
 - ▶ Certifique-se de que existem pessoas fora da área de trabalho que lhe possam acudir.
- Se o utilizador não ligar o motor corretamente, pode perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Ligar o motor tal como descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Se o disco do cortador de ferro e pedra estiver a tocar no chão ou em objetos: não ligar o motor.
- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar de forma calma e concentrada.

- ▶ Se as condições de iluminação e de visibilidade não forem boas: não trabalhar com o cortador de ferro e pedra.
- ▶ O cortador de ferro e pedra só deve ser usado por uma pessoa de cada vez.
- ▶ Não trabalhar acima da altura dos ombros.
- ▶ Não trabalhar de modo demasiado inclinado, nem se dobrar sobre o disco do cortador de ferro e pedra.
- ▶ Não trabalhar em locais instáveis.
- ▶ Não trabalhar com uma só mão.
- ▶ Prestar atenção a obstáculos.
- ▶ Verificar o local de trabalho. Prestar atenção às tubagens e linhas elétricas.
- ▶ Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio. Se for necessário trabalhar a uma certa altura: usar uma plataforma de trabalho elevatória.
- ▶ Se surgirem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Quando o motor estiver a funcionar, são libertados gases de escape. A inalação de gases de escape pode intoxicar pessoas.
 - ▶ Não inalar gases de escape.
 - ▶ Trabalhar com o cortador de ferro e pedra num local bem ventilado.
- ▶ Se o utilizador sentir náuseas, dores de cabeça, distúrbios da visão, problemas de audição ou vertigens: suspender o trabalho e consultar um médico.
- Se o utilizador estiver a usar uma proteção auditiva quando o motor arrancar, o utilizador poderá não conseguir ouvir nem avaliar corretamente os ruídos.
 - ▶ Trabalhar de forma calma e concentrada.
- O disco do cortador de ferro e pedra em rotação poderá cortar o utilizador. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Não tocar no disco do cortador de ferro e pedra em rotação.
 - ▶ Se o disco do cortador de ferro e pedra estiver bloqueado por um objeto: parar o motor. Remover o objeto apenas depois deste processo.



- ▶ Não trabalhar com uma lâmina circular nem com outras ferramentas dentadas.
- ▶ Os dentes da lâmina circular podem emperrar. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
- Se, durante o trabalho, o cortador de ferro e pedra apresentar um comportamento diferente ou estranho, a segurança do cortador de ferro e pedra poderá estar comprometida. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Suspender o trabalho e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Durante o trabalho, o cortador de ferro e pedra pode emitir vibrações.
 - ▶ Utilizar luvas.
 - ▶ Fazer pausas no trabalho.
 - ▶ Se existirem indícios de problemas de circulação sanguínea: consultar um médico.
- Durante o trabalho, podem ser geradas faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.

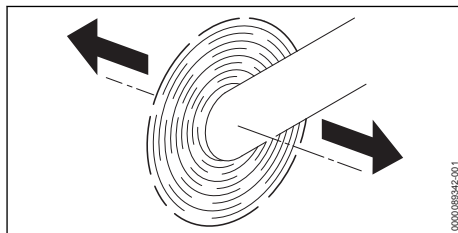


- ▶ Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.
- ▶ Assegurar que não sejam cortados tubos, bidões nem outros recipientes que ainda contenham substâncias voláteis ou inflamáveis.
- Quando se larga a alavanca de comando, o disco do cortador de ferro e pedra ainda continua a girar durante algum tempo. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Aguardar até que o disco do cortador de ferro e pedra deixe de rodar.

4.9 Forças de reacção

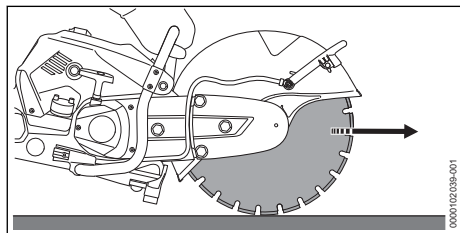
4.9.1 Forças giroscópicas

⚠ ATENÇÃO



- Se um cortador de ferro e pedra com um disco de corte em rotação for movimentado no sentido da seta, podem ser geradas forças giroscópicas. As forças giroscópicas tentam tombar o cortador de ferro e pedra. O utilizador pode perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra e ferir-se gravemente ou morrer.
 - ▶ Segurar no cortador de ferro e pedra com as duas mãos.
 - ▶ Não movimentar o cortador de ferro e pedra de um lado para o outro.
 - ▶ Trabalhar conforme descrito neste manual de instruções.

4.9.2 Arrastamento

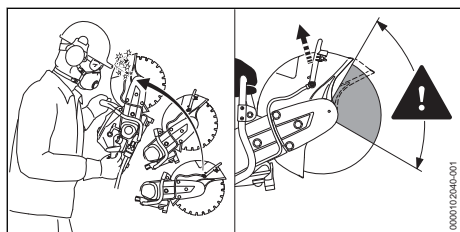


Ao trabalhar com o lado inferior do disco do cortador de ferro e pedra, o cortador de ferro e pedra é puxado para o lado oposto ao do utilizador.

⚠ ATENÇÃO

- Se o disco do cortador de ferro e pedra em rotação bater num objeto duro e for travado de forma abrupta, o cortador de ferro e pedra poderá ser puxado de repente e com muita força para o lado oposto ao do utilizador. O utilizador pode perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra e ferir-se gravemente ou morrer.
 - ▶ Segurar no cortador de ferro e pedra com as duas mãos.
 - ▶ Trabalhar conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Durante o corte, conduzir o disco do cortador de ferro e pedra a direito.
 - ▶ Não retificar nem desbastar de lado.
 - ▶ Trabalhar na potência máxima.

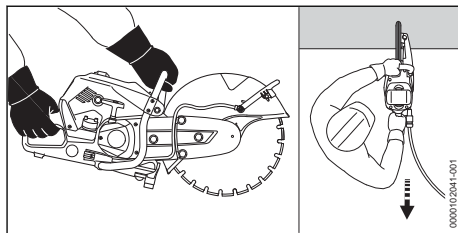
4.9.3 Ressalto



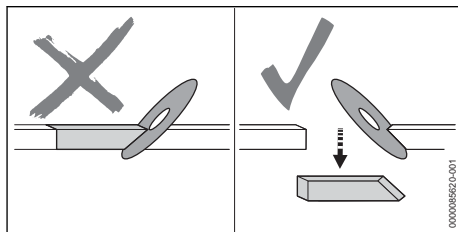
Um ressaltos pode ter as seguintes causas:

- A parte correspondente ao quarto superior do disco do cortador de ferro e pedra em rotação toca num objeto duro e é travado abruptamente.
- O disco do cortador de ferro e pedra em rotação ficará emperrado.

⚠ ATENÇÃO



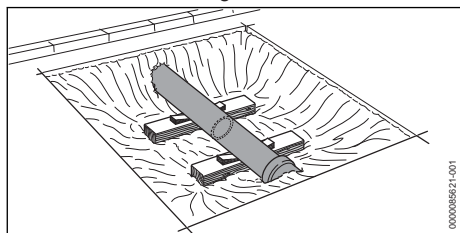
- Caso ocorra um ressaltos, o cortador de ferro e pedra pode ser projetado em direção ao utilizador. O utilizador pode perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra e ferir-se gravemente ou morrer.
 - ▶ Segurar no cortador de ferro e pedra com as duas mãos.
 - ▶ Manter o corpo afastado da área de movimentação alargada do cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Trabalhar conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Não trabalhar com a zona à volta do quarto superior do disco do cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Trabalhar na potência máxima.
 - ▶ Puxar o disco do cortador de ferro e pedra para dentro da peça a trabalhar. Não começar o corte empurrando a máquina.
 - ▶ Não usar lâminas circulares, ferramentas de metal duro, ferramentas de resgate e salvamento, ferramentas de corte de madeira nem outras ferramentas dentadas.
 - ▶ Ao usar um disco de corte de diamante: cortar a húmido.
 - ▶ Se o disco de corte de diamante oscilar: substituir o disco de corte de diamante.
 - ▶ Não utilizar discos de corte de diamante com revestimento lateral.
 - ▶ Ao usar um disco de corte de resina sintética que só seja apropriado para cortes a húmido: cortar a húmido.



- O efeito de cunha pode imobilizar o disco do cortador de ferro e pedra de forma abrupta e o

utilizador pode perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra e ferir-se gravemente ou morrer.

- ▶ Evitar o efeito de cunha.
- ▶ Contar sempre com um deslocamento do objeto alvo do corte ou com outras causas que possam fechar o corte e emperrar o disco do cortador de ferro e pedra.
- ▶ Prender bem o objeto a trabalhar e apoiá-lo de forma a que a linha de corte fique aberta durante o corte e depois da separação.
- ▶ Assegurar-se de que o objeto a cortar não está assente num espaço oco e que está protegido contra oscilações e que não pode rolar nem escorregar.



- O material que se solta pode fazer com que o tubo escorregue. O utilizador pode perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra e ferir-se gravemente ou morrer.
 - ▶ Um tubo posto a descoberto tem de ser estabilizado de modo estável e sustentável.

4.10 Cortador de ferro e pedra

⚠ ATENÇÃO

- Ao cortar a seco: o disco do cortador de ferro e pedra pode aquecer. O utilizador pode queimar-se.
 - ▶ Não tocar no disco do cortador de ferro e pedra quente.
- Durante o transporte, o cortador de ferro e pedra pode tombar-se ou deslocar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Parar o motor
 - ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Imobilizar o cortador de ferro e pedra com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não se tombar nem se deslocar.
- Depois de o motor ter arrancado, o silenciador e o motor podem ficar quentes. O utilizador pode queimar-se.
 - ▶ Transportar o cortador de ferro e pedra com a mão direita no tubo do punho, de

forma a que o disco do cortador de ferro e pedra fique virado para trás.

4.11 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do cortador de ferro e pedra. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Parar o motor.
 - ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra.
 - ▶ Guardar o cortador de ferro e pedra fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos no cortador de ferro e pedra e nos componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O cortador de ferro e pedra pode ser danificado.
 - ▶ Guardar o cortador de ferro e pedra limpo e seco.

4.12 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se o motor arrancar durante a limpeza, manutenção ou reparação, o disco do cortador de ferro e pedra pode arrancar acidentalmente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Parar o motor.
- Depois de o motor ter estado a trabalhar, o silenciador, o motor e o disco do cortador de ferro e pedra podem estar quentes. Podem ocorrer queimaduras em pessoas.
 - ▶ Aguardar até que o silenciador, o motor e o disco do cortador de ferro e pedra arrefeçam.
- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos pontiagudos podem danificar o cortador de ferro e pedra e o disco do cortador de ferro e pedra. Se o cortador de ferro e pedra ou o disco do cortador de ferro e pedra não forem limpos corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar devidamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Limpar o cortador de ferro e pedra e o disco do cortador de ferro e pedra conforme descrito neste manual de instruções.
- Se a manutenção e reparação do cortador de ferro e pedra e do disco do cortador de ferro e pedra não forem realizadas corretamente, poderá haver componentes que deixem de

funcionar devidamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- Se o cortador de ferro e pedra não for alvo de manutenção ou reparação da forma descrita neste manual de instruções, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Efetuar a manutenção ou reparação do cortador de ferro e pedra conforme descrito neste manual de instruções.

5 Preparar o cortador de ferro e pedra para entrar em funcionamento

5.1 Preparar o cortador de ferro e pedra para entrar em funcionamento

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

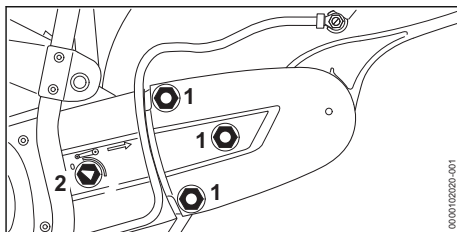
- ▶ Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
 - Cortador de ferro e pedra, 4.6.1.
 - Disco do cortador de ferro e pedra, 4.6.2.
- ▶ Limpar o cortador de ferro e pedra, 16.1.
- ▶ Ajustar a proteção, 8.1
- ▶ Assegurar-se de que a proteção é montada da forma correta para o tipo de tarefa que se pretende realizar e ajustar a montagem, se necessário.
- ▶ Incorporar o disco do cortador de ferro e pedra, 6.3.
- ▶ Abastecer o cortador de ferro e pedra, 9.2.
- ▶ Verificar os elementos de comando, 11.1.
- ▶ Ligar a água, 12.8.
- ▶ Se não for possível executar os passos: não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL.

6 Armar o cortador de ferro e pedra

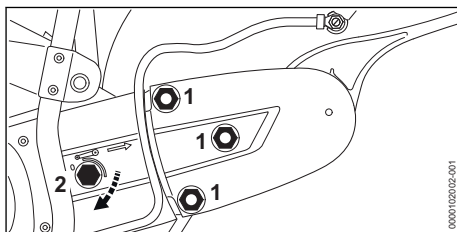
6.1 Esticar a correia trapezoidal estriada

Este cortador de ferro e pedra está dotado de um equipamento de esticamento automático da correia trapezoidal estriada, atuando com efeito de mola.

- ▶ Parar o motor.



- ▶ Soltar as porcas (1).
- ▶ Girar a porca tensora (2) para a esquerda até a seta da porca tensora apontar para 0. A porca tensora (2) está solta.

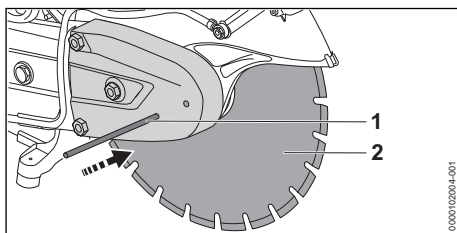


- ▶ Rodar a porca tensora (2) 1/8 de volta para a direita até se sentir uma resistência. A correia trapezoidal estriada está esticada.
- ▶ Apertar as porcas (1) com firmeza.

6.2 Bloquear o eixo

O eixo tem de ser bloqueado antes de aplicar ou remover o disco do cortador de ferro e pedra.

- ▶ Parar o motor.

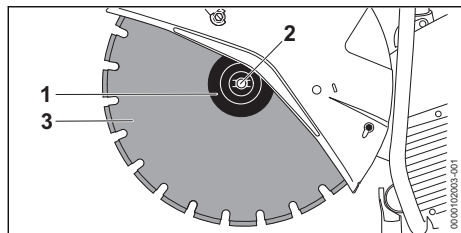


- ▶ Passar o pino (1) pelo furo na proteção para correias.
- ▶ Girar o disco do cortador de ferro e pedra (2) até o pino engatar num dos orifícios. O eixo está bloqueado.

6.3 Incorporar o disco do cortador de ferro e pedra

Os discos do cortador de ferro e pedra permitidos estão indicados nos dados técnicos, 21.

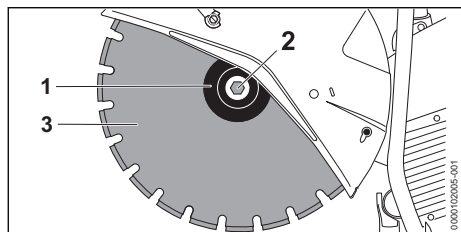
- ▶ Parar o motor.



- ▶ Colocar o disco do cortador de ferro e pedra (3).
- ▶ Se for usado um disco de corte de diamante: alinhar o disco de corte de diamante de forma a que as setas no disco de corte de diamante apontem para o mesmo lado da seta do sentido de rotação na proteção.
- ▶ Colocar a anilha de pressão (1) no disco do cortador de ferro e pedra (3) de modo a que a inscrição **"TOP SIDE"** fique visível.
- ▶ Enroscar o parafuso (2).
- ▶ Apertar o parafuso (2) com um binário de aperto de 30 Nm.

6.4 Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra

- ▶ Parar o motor.



- ▶ Desapertar o parafuso (2) e desenroscá-lo.
- ▶ Retirar o disco do cortador de ferro e pedra (3) juntamente com a anilha de pressão (1).

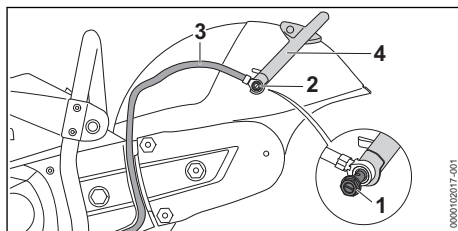
7 Preparar o cortador de ferro e pedra para outra tarefa

7.1 Incorporar o "mancal com resguardo" no lado exterior (TS 710.0i)

O "mancal com resguardo" também pode ser aplicado no lado exterior, consoante a utilização.

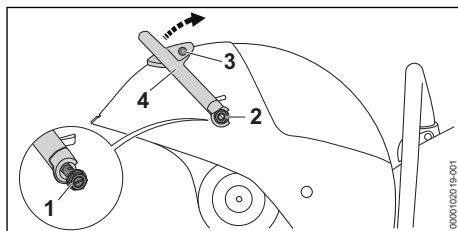
- ▶ Parar o motor.
- ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra.

Desmontar o ponto de tomada de água



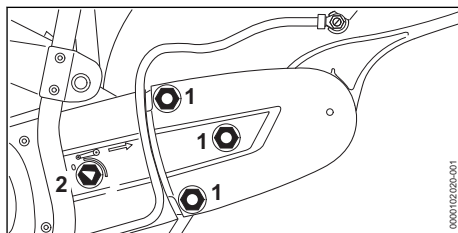
- ▶ Desenroscar o parafuso (1).
- ▶ Retirar a porca (1) da guia no lado interior do resguardo.
- ▶ Remover a mangueira de água (2) com tubuladura da alavanca de regulação (3).

Desmontar a alavanca de regulação

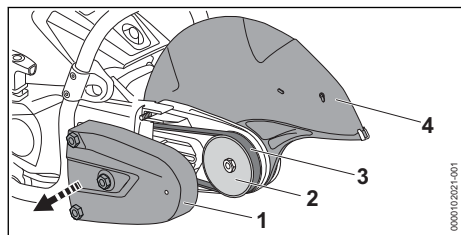


- ▶ Desenroscar o parafuso (1).
- ▶ Retirar a anilha.
- ▶ Retirar a porca (1) da guia no lado interior do resguardo.
- ▶ Desenroscar e retirar o parafuso (2) juntamente com a anilha.
- ▶ Girar a alavanca de regulação (3) para cima, e retirá-la.

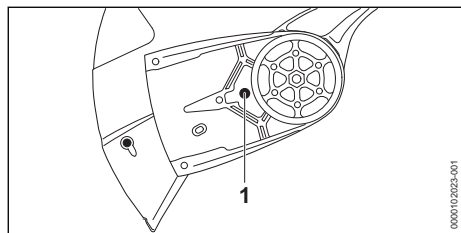
Afrouxar a correia trapezoidal estriada



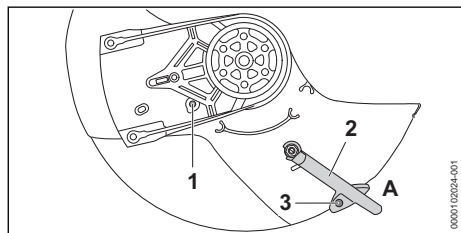
- ▶ Soltar as porcas (1).
- ▶ Girar a porca tensora (2) para a esquerda até a seta da porca tensora apontar para 0.

Desmontar o resguardo da correia

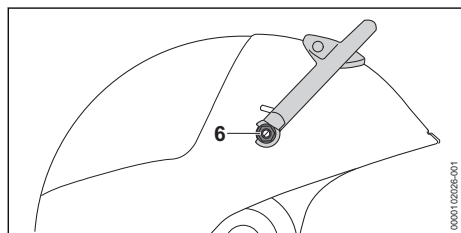
- ▶ Remover o resguardo da correia (1).
- ▶ Tirar a correia trapezoidal estriada (2) da polia da correia dianteira (3).
- ▶ Remover o resguardo (4).

Preparar o "mancal com resguardo" para a aplicação no lado exterior

- ▶ Desenroscar o perno de encosto (1).

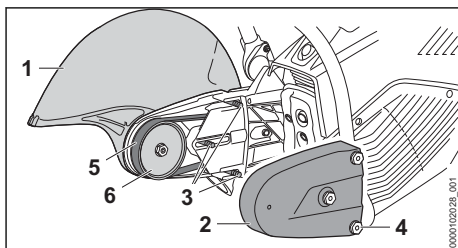


- ▶ Rodar o resguardo.
- ▶ Enroscar o perno de encosto (1) e apertá-lo com firmeza.
- ▶ Empurrar a alavanca de regulação (2) para a posição A.
- ▶ Enroscar e apertar bem o parafuso (3).

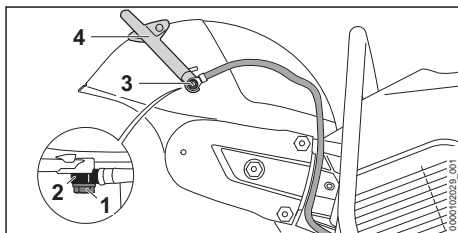


- ▶ Rodar o "mancal com resguardo".

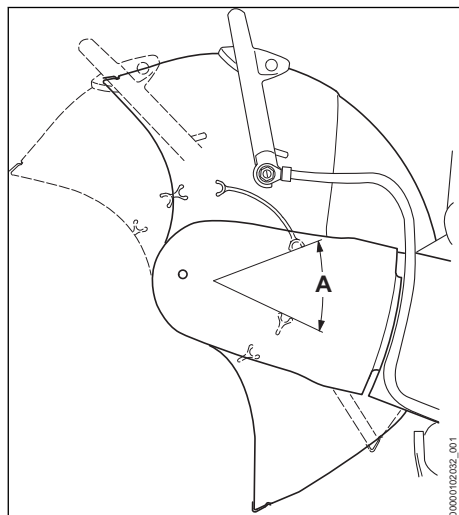
- ▶ Colocar a porca (6) do lado interior do resguardo na guia e segurá-la.
- ▶ Enroscar o parafuso com a anilha (6) na alavanca de regulação e apertá-lo com firmeza.

Incorporar o "mancal com resguardo" no lado exterior

- ▶ Aplicar o "mancal com resguardo" (1) no lado exterior.
- ▶ Passar a correia trapezoidal estriada (5) por cima da polia da correia (6).
- ▶ Verificar se o acionamento por correia se deixa deslocar sem dificuldade.
A correia trapezoidal estriada está colocada corretamente.
- ▶ Esticar a correia trapezoidal estriada.  6.1
- ▶ Colocar o resguardo da correia (2).
- ▶ Enroscar as porcas (4) nas cavilhas rosca-das (3) e apertá-las com firmeza.

Aplicar o ponto de tomada de água

- ▶ Passar o parafuso comprido (1) pela tubuladura (2) na mangueira de água.
- ▶ Empurrar o parafuso oco (1) para dentro da guia do resguardo e segurá-lo.
- ▶ Encostar a tubuladura com o parafuso oco (3) na alavanca de regulação (4).
- ▶ Enroscar e apertar o parafuso oco (1) com firmeza.

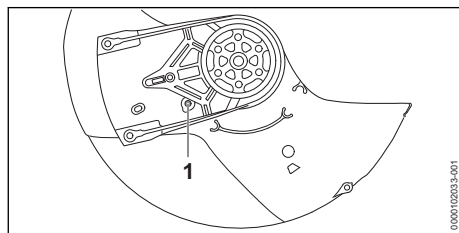
Controlar o intervalo de regulação da proteção

- ▶ Girar o resguardo para a frente e para trás até aos encostos.

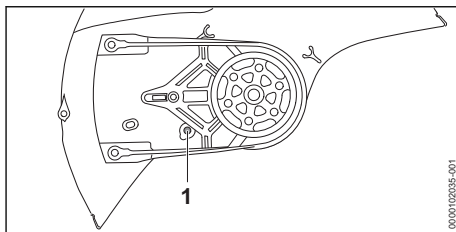
A área de regulação A está limitada pelo perno de encosto.

Aplicação no lado interior (TS 710.0i)

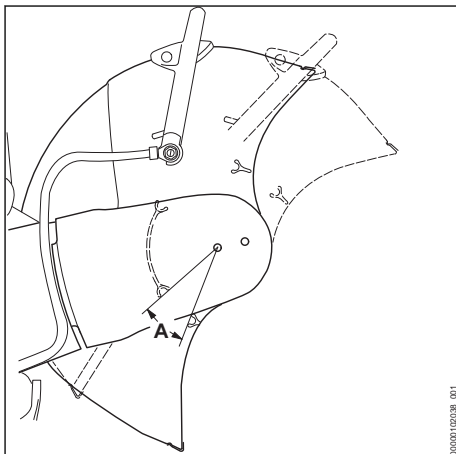
- ▶ Parar o motor.
- ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra. 6.4
- ▶ Desmontar a mangueira de água.
- ▶ Desmontar a alavanca de regulação.
- ▶ Afrouxar a correia trapezoidal estriada.
- ▶ Desmontar o resguardo da correia.
- ▶ Desmontar o "mancal com resguardo".

Preparar o "mancal com resguardo" para a aplicação no lado interior

- ▶ Desenroscar o perno de encosto (1).



- ▶ Rodar o resguardo.
- ▶ Enroscar o perno de encosto (1) e apertá-lo com firmeza.
- ▶ Aplicar a alavanca de regulação.
- ▶ Incorporar o "mancal com resguardo".
- ▶ Aplicar o resguardo da correia.
- ▶ Montar a mangueira de água.

Controlar o intervalo de regulação da proteção

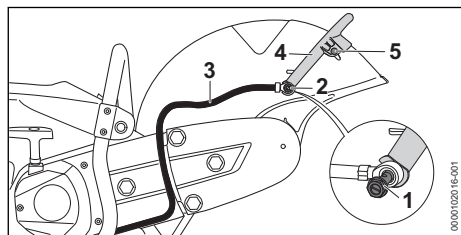
- ▶ Girar o resguardo para a frente e para trás até aos encostos.

A área de regulação A está limitada pelo perno de encosto.

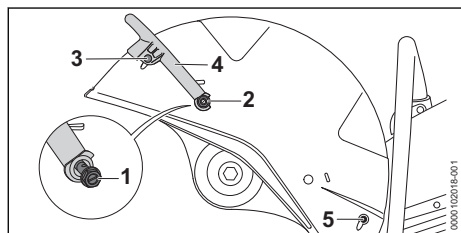
7.2 Incorporar o "mancal com resguardo" no lado exterior (TS 910.0i)

O "mancal com resguardo" também pode ser aplicado no lado exterior, consoante a utilização.

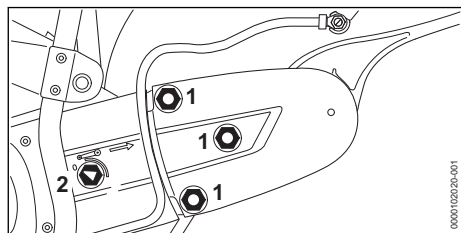
- ▶ Parar o motor.
- ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra.

Desmontar o ponto de tomada de água

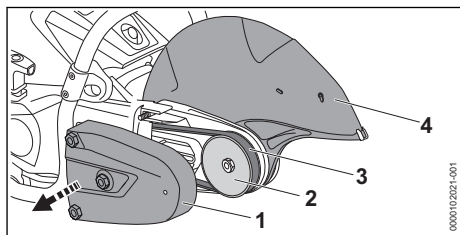
- ▶ Desenroscar o parafuso oco (1).
- ▶ Retirar a porca (2) da guia no lado interior do resguardo.
- ▶ Remover da alavanca de regulação (4) a mangueira de água (3) com tubuladura.
- ▶ Desapertar e retirar o parafuso (5).

Desmontar a alavanca de regulação

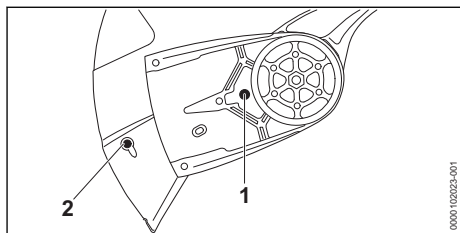
- ▶ Desenroscar e remover o parafuso oco (1) juntamente com a anilha.
- ▶ Retirar a porca (1) da guia no lado interior do resguardo.
- ▶ Desenroscar os parafusos de ambos os lados (3) e removê-los junto com as anilhas.
- ▶ Girar a alavanca de regulação (4) para cima, e retirá-la.
- ▶ Retirar o bujão de fecho (5).

Afrouxar a correia trapezoidal estriada

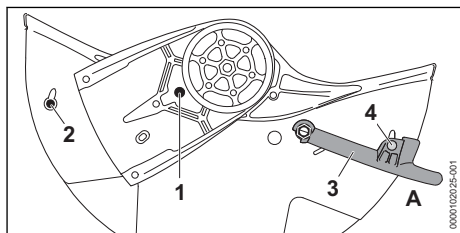
- ▶ Soltar as porcas (1).
- ▶ Girar a porca tensora (2) para a esquerda até a seta da porca tensora apontar para 0.

Desmontar o resguardo da correia

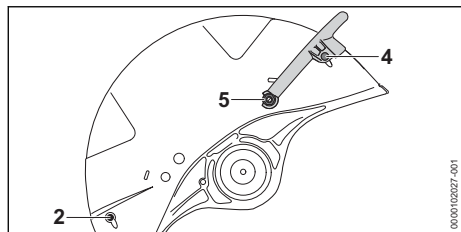
- ▶ Remover o resguardo da correia (1).
- ▶ Tirar a correia trapezoidal estriada (3) da polia da correia dianteira (2).
- ▶ Remover o resguardo (4).

Preparar o mancal com resguardo para a aplicação no lado exterior

- ▶ Desenroscar o perno de encosto (1).
- ▶ Remover o bujão de fecho (2).

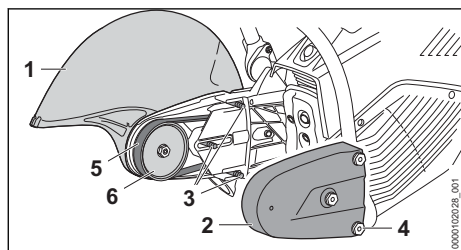


- ▶ Rodar o resguardo.
- ▶ Enroscar o perno de encosto (1) e apertá-lo com firmeza.
- ▶ Inserir o bujão de fecho (2).
- ▶ Empurrar a alavanca de regulação (3) para a posição A.
- ▶ Enroscar e apertar bem o parafuso (4).



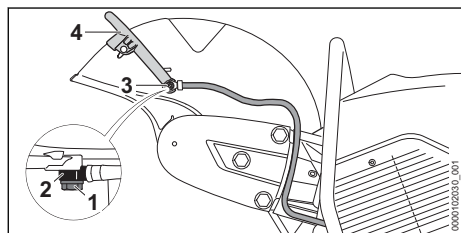
- ▶ Rodar o "mancal com resguardo".
- ▶ Empurrar o parafuso oco (5) para dentro da guia do resguardo e segurá-lo.
- ▶ Enroscar o parafuso (5).
- ▶ Enroscar os parafusos com anilha (4) de ambos os lados na alavanca de regulação e apertá-los com firmeza.
- ▶ Apertar o parafuso (5) com firmeza.
- ▶ Inserir o bujão de fecho (2).

Incorporar o mancal com resguardo no lado exterior



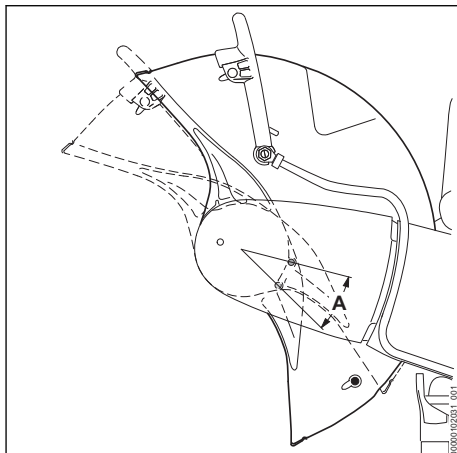
- ▶ Aplicar o "mancal com resguardo" (1) no lado exterior.
- ▶ Passar a correia trapezoidal estriada (5) por cima da polia da correia (6).
- ▶ Verificar se o acionamento por correia se deixa deslocar sem dificuldade. A correia trapezoidal estriada está colocada corretamente.
- ▶ Esticar a correia trapezoidal estriada. 6.1
- ▶ Colocar o resguardo da correia (2).
- ▶ Enroscar as porcas (4) nas cavilhas rosca-das (3) e apertá-las com firmeza.

Aplicar o ponto de tomada de água



- ▶ Passar o parafuso oco (1) pela tubuladura (2) na mangueira de água.
- ▶ Colocar a porca (1) do lado interior do resguardo na guia e segurá-la.
- ▶ Encostar a tubuladura com o parafuso oco (3) na alavanca de regulação (4).
- ▶ Enroscar e apertar o parafuso oco (1) com firmeza.

Controlar o intervalo de regulação da proteção

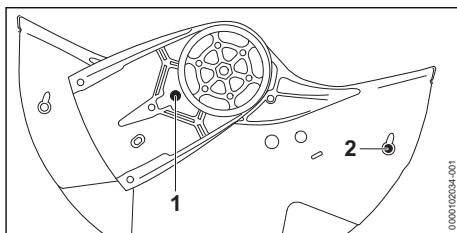


- ▶ Girar o resguardo para a frente e para trás até aos encostos. A área de regulação A está limitada pelo perno de encosto.

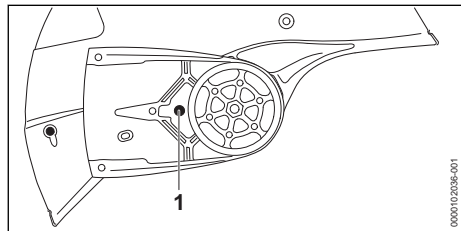
Aplicação no lado interior (TS 910.0i)

- ▶ Parar o motor.
- ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra. 6.4
- ▶ Desmontar a mangueira de água.
- ▶ Desmontar a alavanca de regulação.
- ▶ Afrouxar a correia trapezoidal estriada.
- ▶ Desmontar o resguardo da correia.
- ▶ Desmontar o "mancal com resguardo".
- ▶ Remover o bujão de fecho.

Preparar o mancal com resguardo para a aplicação no lado interior

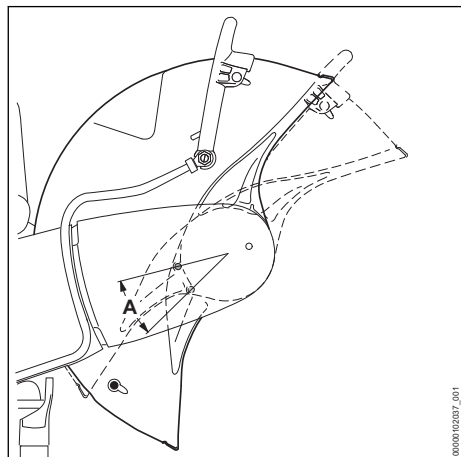


- Desenroscar o perno de encosto (1).
- Inserir o buijão de fecho (2).



- Rodar o resguardo.
- Enroscar o perno de encosto (1) e apertá-lo com firmeza.
- Aplicar a alavanca de regulação.
- Incorporar o "mancal com resguardo".
- Aplicar o resguardo da correia.
- Montar a mangueira de água.

Controlar o intervalo de regulação da proteção



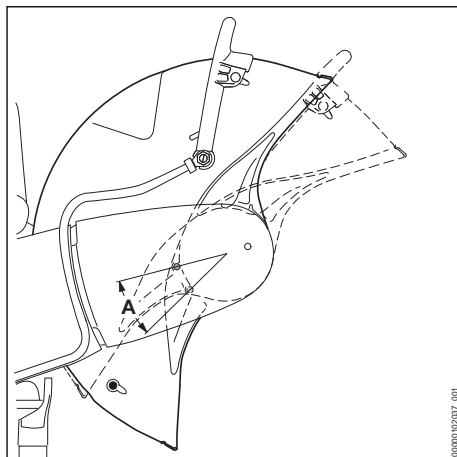
- Girar o resguardo para a frente e para trás até aos encostos.
A área de regulação A está limitada pelo perno de encosto.

8 Ajustar a proteção

8.1 Ajustar a proteção

A proteção pode ser ajustada progressivamente. A área de ajuste A é limitada pelo perno de encosto B.

- Parar o motor.



- Ajustar a proteção.

9 Preparar a mistura de combustível e abastecer o cortador de ferro e pedra

9.1 Fazer a mistura de combustível

O combustível necessário para este cortador de ferro e pedra consiste numa mistura de 1:50 de óleo para motores de dois tempos e de gasolina.

A STIHL recomenda o combustível já misturado STIHL MotoMix.

Caso o combustível seja misturado por si, deve ser usado apenas um óleo para motores de dois tempos da STIHL ou um outro óleo do motor de alto desempenho das classes JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC ou ISO-L-EGD.

A STIHL prescreve o óleo para motores de dois tempos STIHL HP Ultra ou um óleo do motor de alto desempenho equivalente, de forma garantir os limites de emissões relativos à durabilidade da máquina.

- Assegurar-se de que a octanagem da gasolina é de, pelo menos, 90 RON, e que a proporção de álcool na gasolina não ultrapassa os 10% (para o Brasil: 27%).
- Assegurar que o óleo utilizado para motores de dois tempos cumpre os requisitos.

- ▶ Determinar as quantidades corretas de óleo para motores de dois tempos e de gasolina na relação de mistura 1:50 em função da quantidade de combustível pretendida. Exemplos de misturas de combustíveis:
 - 20 ml de óleo para motores de dois tempos, 1 l gasolina
 - 60 ml de óleo para motores de dois tempos, 3 l gasolina
 - 100 ml de óleo para motores de dois tempos, 5 l gasolina
- ▶ Primeiro, verter óleo para motores de dois tempos, e depois gasolina num recipiente limpo e autorizado para combustível.
- ▶ Misturar bem o combustível.

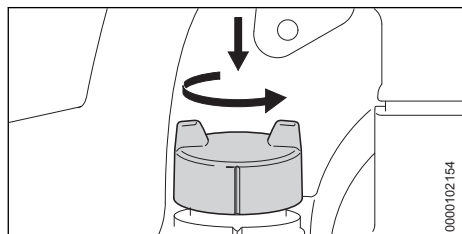
9.2 Abastecer o cortador de ferro e pedra

- ▶ Parar o motor.
- ▶ Deixar o cortador de ferro e pedra arrefecer.
- ▶ Colocar o cortador de ferro e pedra numa superfície plana de forma a que a tampa do depósito de combustível fique virada para cima.
- ▶ Limpar a área em redor da tampa do depósito de combustível com um pano húmido.



ATENÇÃO

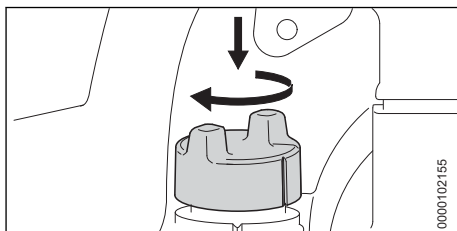
- O cortador de ferro e pedra aquece durante o trabalho ou num ambiente muito quente. Consoante o tipo de combustível, a altura, a temperatura ambiente e a temperatura do cortador de ferro e pedra, o combustível expande-se e pode provocar sobrepressão no depósito de combustível. Ao abrir a tampa do depósito de combustível, o combustível pode ser projetado e inflamar-se. O utilizador pode sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Deixar o cortador de ferro e pedra arrefecer antes de abrir a tampa do depósito de combustível.
 - ▶ Abrir a tampa do depósito de combustível lentamente e não de repente.



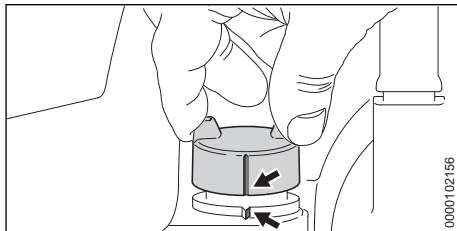
- ▶ Pressionar a tampa do depósito de combustível para baixo e girá-la aprox. 1/8 de volta para a esquerda. Se o depósito de combustível estiver sob pressão, ouve-se a sobrepressão a diminuir.
- ▶ Quando a sobrepressão estiver totalmente eliminada: retirar a tampa do depósito de combustível.

AVISO

- O combustível pode sofrer rapidamente segregação ou envelhecimento sob o efeito da luz, radiação solar e temperaturas extremas. O cortador de ferro e pedra pode ficar danificado caso seja abastecido com combustível segregado ou envelhecido.
 - ▶ Misturar bem o combustível.
 - ▶ Não abastecer com combustível que esteja armazenado há mais de 30 dias (STIHL MotoMix: 5 anos).
- ▶ Abastecer com combustível sem o derramar e deixar, pelo menos, 15 mm até ao rebordo do depósito de combustível.



- ▶ Pressionar a tampa do depósito de combustível para baixo e girar a tampa do depósito de combustível para a direita, até as marcações na tampa do depósito de combustível e no depósito de combustível ficarem alinhadas.



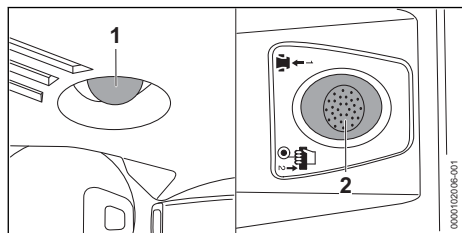
- ▶ Verificar se a tampa do depósito de combustível se deixa puxar para cima. Se a tampa do depósito de combustível não se deixar retirar, isso é sinal de que o depósito de combustível está trancado.

Se se conseguir remover a tampa do depósito de combustível puxando para cima, é necessário executar os seguintes passos:

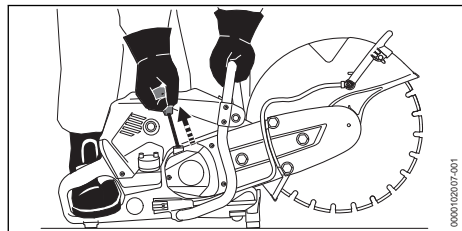
- ▶ Colocar a tampa do depósito de combustível em qualquer posição.
- ▶ Pressionar a tampa do depósito de combustível para baixo e girar para a direita até ao encosto.
- ▶ Pressionar a tampa do depósito de combustível para baixo e girar a tampa do depósito de combustível para a esquerda, até as marcações na tampa do depósito de combustível e no depósito de combustível ficarem alinhadas.
- ▶ Tentar novamente fechar o depósito de combustível.
- ▶ Se continuar a não ser possível fechar o depósito de combustível: não trabalhar com o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL. O cortador de ferro e pedra não cumpre as exigências de segurança.

10 Arrancar e parar o motor

10.1 Ligar o motor

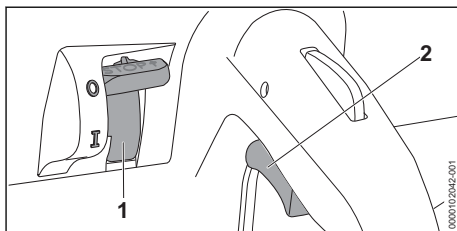


- ▶ Premir a válvula de descompressão (2).
- ▶ Premir a bomba manual de combustível (1) pelo menos 7 vezes.
- ▶ Quando o motor está quente, podem formar-se bolhas na mistura de combustível, o que faz com que a quantidade de combustível transportada ao premir a bomba manual de combustível seja menor.
- ▶ Quando o motor está quente: acionar a bomba manual de combustível mais de 7 vezes.



- ▶ Pousar o cortador de ferro e pedra numa superfície plana, segurar com a mão esquerda no tubo do punho, de forma a que o polegar envolva o tubo do punho, pressionar a máquina contra o solo e pisar na pega traseira com a ponta da bota direita.
- ▶ Puxar lentamente a pega de arranque com a mão direita até sentir resistência.
- ▶ Puxar rapidamente e deixar a pega de arranque recuar até o motor arrancar. O motor começa a trabalhar ao ralenti.
- ▶ Se o disco do cortador de ferro e pedra se movimentar ao ralenti:
 - ▶ Parar o motor.
 - ▶ Não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL. O cortador de ferro e pedra está avariado.

10.2 Parar o motor



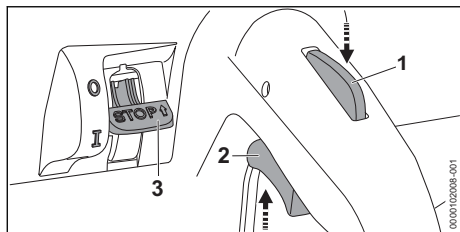
- ▶ Soltar o acelerador (2). O motor passa para o ralenti.
- ▶ Colocar o botão de paragem (1) em STOP ou 0. O motor desliga-se.
- ▶ Se o motor não se desligar: não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL. O cortador de ferro e pedra está avariado.
- ▶ Aguardar até que o disco do cortador de ferro e pedra deixe de rodar.
- ▶ Se o disco do cortador de ferro e pedra continuar a girar: desligar o motor e consultar um concessionário especializado STIHL. O cortador de ferro e pedra está avariado.

11 Verificar o cortador de ferro e pedra

11.1 Verificar os elementos de comando

Bloqueio do acelerador e acelerador

- ▶ Parar o motor.



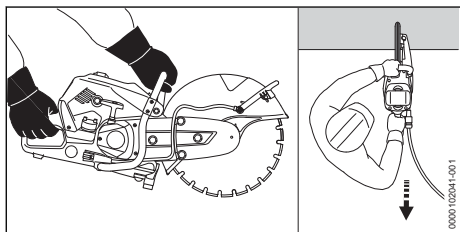
- ▶ Tentar pressionar o acelerador (2) sem premir o bloqueio do acelerador (1).
- ▶ Se for possível pressionar o acelerador (2): não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ▶ O bloqueio do acelerador (1) está estragado.
- ▶ Premir e manter premido o bloqueio do acelerador (1).
- ▶ Premir e soltar o acelerador (2).
- ▶ Se o acelerador (2) se deixar deslocar apenas com dificuldade ou não voltar para a posição inicial: não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ▶ O acelerador está avariado.

Parar o motor

- ▶ Ligar o motor.
- ▶ Colocar o botão de paragem (3) na posição 0. O motor desliga-se.
- ▶ Se o motor não se desligar: observar o cortador de ferro e pedra e aguardar até o depósito de combustível estar vazio. Não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ▶ O cortador de ferro e pedra está avariado.

12 Trabalhar com o cortador de ferro e pedra

12.1 Segurar e conduzir o cortador de ferro e pedra

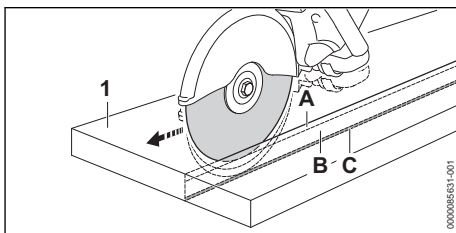


- ▶ Segurar no cortador de ferro e pedra com a mão esquerda no tubo do punho e a mão direita no cabo de operação e conduzir a

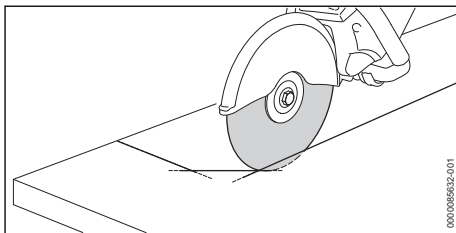
máquina de forma a que o polegar da mão esquerda envolva o tubo do punho e o polegar da mão direita envolva o cabo de operação.

12.2 Cortar placas

- ▶ Fixar a placa num suporte antiderrapante.



- ▶ Marcar a linha de separação.
- ▶ Retificar a ranhura de guia (A) ao longo da linha de separação marcada.
- ▶ Aprofundar a ranhura de separação (B) e deixar ficar o filete de rutura (C).
- ▶ Cortar a placa (1) nas extremidades do corte.
- ▶ Quebrar a placa (1).



- ▶ Ao cortar uma superfície curva: cortar a superfície curva em vários passos de trabalho e não entortar o disco do cortador de ferro e pedra.

12.3 Cortar tubos, corpos redondos e corpos ocos

- ▶ Imobilizar tubos, corpos redondos ou corpos ocos de modo a que o respetivo tubo, corpo redondo ou corpo oco não possa oscilar, escorregar ou rolar.
- ▶ Observar o trajeto de queda e o peso da peça a cortar.
- ▶ Marcar a espessura de corte, evitando ao mesmo tempo as armaduras de ferro, particularmente na direção do corte de separação.
- ▶ Determinar a sequência dos cortes de separação.
- ▶ Retificar a ranhura de guia ao longo da linha de separação.
- ▶ Aprofundar a ranhura de separação ao longo da ranhura de guia.

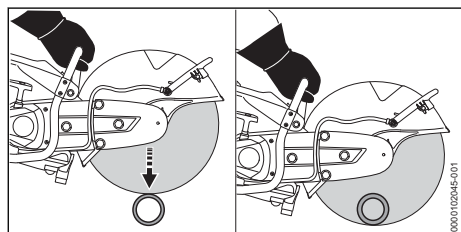
- ▶ Ao corrigir a direção de corte: não entortar o disco do cortador de ferro e pedra, mas antes retirá-lo e voltar a posicionar a máquina corretamente. Pode ser conveniente deixar ficar pequenos septos que mantenham a peça a cortar na sua posição.
- ▶ Depois do último corte de separação, os septos poderão ser quebrados.

12.4 Cortar tubos de betão

Tubo de betão com diâmetro exterior pequeno

Este procedimento tem de ser adotado nos casos em que o diâmetro exterior do tubo de betão for inferior à profundidade de corte máxima possível do disco do cortador de ferro e pedra.

- ▶ Imobilizar o tubo de betão de modo a que não possa oscilar, escorregar ou rolar.

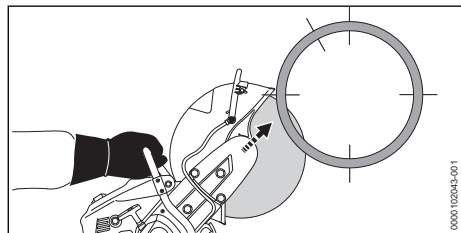


- ▶ Executar um único corte de separação de cima para baixo.

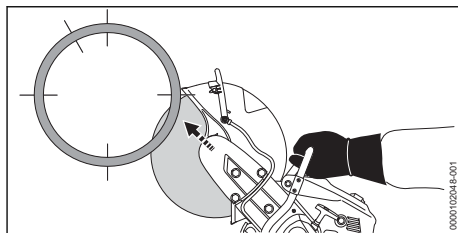
Tubo de betão com diâmetro exterior grande

Este procedimento tem de ser adotado nos casos em que o diâmetro exterior do tubo de betão for superior à profundidade de corte máxima possível do disco do cortador de ferro e pedra.

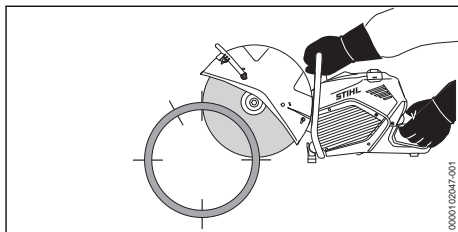
- ▶ Imobilizar o tubo de betão de modo a que não possa oscilar, escorregar ou rolar.
- ▶ Determinar e marcar o traçado do corte.
- ▶ Determinar a sequência de corte.



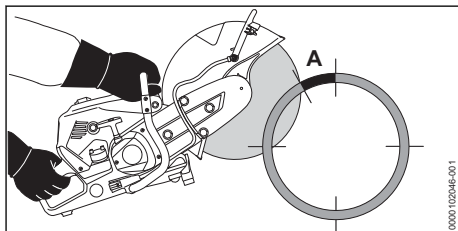
- ▶ Cortar um lado inferior com o quarto superior do disco do cortador de ferro e pedra.



- ▶ Cortar o lado inferior oposto com o quarto superior do disco do cortador de ferro e pedra.

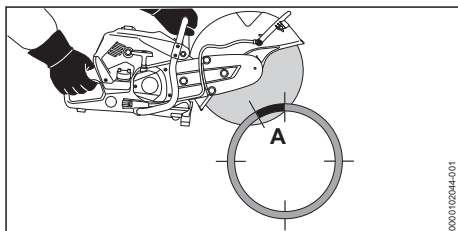


- ▶ Cortar um lado superior.



⚠ ATENÇÃO

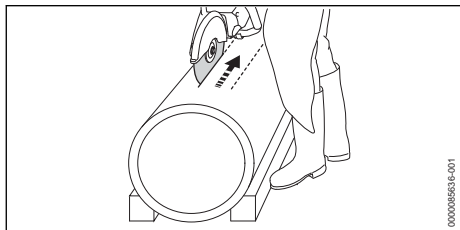
- Se a área assinalada (A, aprox. 15% do perímetro do tubo de betão) começar a ser cortada ou for separada cedo demais, o utilizador poderá perder o controlo sobre o cortador de ferro e pedra. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou mortais e podem ocorrer danos materiais.
- ▶ Executar o último corte de separação na área assinalada (A) só depois de todos os cortes inferiores e laterais terem sido realizados.



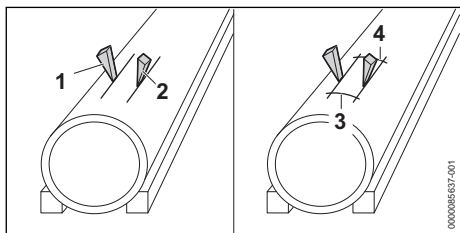
- ▶ Cortar a área assinalada (A) pelo lado de cima.

12.5 Fazer incisões em tubos de betão

- ▶ Imobilizar o tubo de betão de modo a que não possa oscilar, escorregar ou rolar.



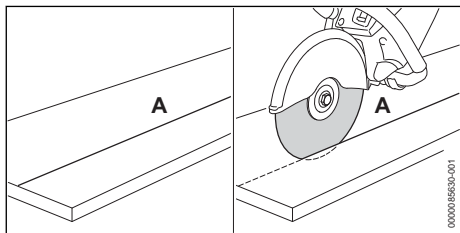
- ▶ Cortar primeiro as áreas de difícil acesso.
- ▶ Executar os cortes de separação de modo a que o disco do cortador de ferro e pedra não emperre.



Podem usar-se cunhas (1 e 2) e deixar ficar septos (3 e 4).

- ▶ Depois de executar todos os cortes: quebrar os septos (3 e 4).
- ▶ Se a parte que se pretende separar permanecer na sua posição: não voltar a cortar; é preferível quebrar a peça que se pretende cortar.

12.6 Cortar material mais grosso



- ▶ Marcar a linha de separação (A).
- ▶ Cortar ao longo da linha de separação (A) de modo a que o corte de cada passo de trabalho tenha 2 cm de profundidade, no máximo.

- ▶ Se for necessário cortar material mais grosso: cortar em vários passos de trabalho.
- ▶ Se for necessário corrigir o corte: aplicar de novo o disco do cortador de ferro e pedra no material e não deixar emperrar.

12.7 Trabalhar com um disco de corte de diamante

Usar os discos de corte de diamante apenas para o corte húmido.

- ▶ Fornecer ao disco do cortador de ferro e pedra uma quantidade de água mínima de 0,6 l/min.

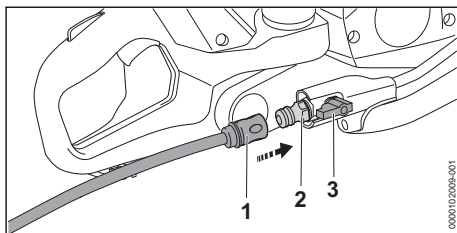
12.8 Conectar e desconectar a mangueira de água

O ponto de tomada de água no cortador de ferro e pedra é adequado para todos os tipos de abastecimento de água.

Ao cortar a húmido, é necessário conectar uma mangueira de água ou o reservatório de água sob pressão da STIHL (acessório).

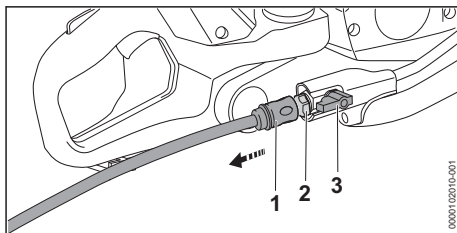
Têm de estar cumpridos os seguintes requisitos:

- A mangueira de água tem um diâmetro de 1/2".
- O reservatório de água sob pressão tem um volume de 10 l.



- ▶ Aplicar o acoplamento (1) na tubuladura (2).
- ▶ O acoplamento encaixa com um clique.
- ▶ Abrir a torneira de água.
- ▶ Abrir a torneira de corte (3).

Retirar a mangueira de água



- ▶ Fechar a torneira de corte (3).

- ▶ Fechar a torneira de água.
 - ▶ Para desbloquear o acoplamento (1): puxar o anel ou girar e segurar.
 - ▶ Retirar o acoplamento (1) da tubuladura (2).
 - ▶ Ligar o motor e acelerar ao máximo durante aprox. 3 a 6 segundos.
- A água residual será expelida.

12.9 Carro

Os cortadores de ferro e pedra da STIHL podem ser montados num carro da STIHL.

O carro é adequado para os trabalhos seguintes:

- Reparar danos em faixas de rodagem
- Aplicar marcações em faixas de rodagem
- Cortar juntas de dilatação

13 Após o trabalho

13.1 Após o trabalho

- ▶ Parar o motor.
- ▶ Aguardar até que o disco do cortador de ferro e pedra deixe de rodar.
- ▶ Deixar o cortador de ferro e pedra arrefecer.
- ▶ Se o cortador de ferro e pedra estiver molhado: deixar secar o cortador de ferro e pedra.
- ▶ Se o disco do cortador de ferro e pedra estiver molhado: deixar o disco do cortador de ferro e pedra girar com o número de rotações de serviço durante 3 a 6 segundos para eliminar a humidade.
- ▶ Limpar o cortador de ferro e pedra.
- ▶ Limpar o disco do cortador de ferro e pedra.

14 Transporte

14.1 Transportar o cortador de ferro e pedra

- ▶ Parar o motor.
- ▶ Aguardar até que o disco do cortador de ferro e pedra deixe de rodar.
- ▶ Desmontar o disco do cortador de ferro e pedra.
- ▶ Transportar o cortador de ferro e pedra com a mão direita no tubo do punho, de forma a que a proteção fique virada para trás.
- ▶ Se o cortador de ferro e pedra for transportado num veículo: imobilizar o cortador de ferro e pedra, de modo a que não possa mais tombar-se nem deslocar-se.

15 Armazenamento

15.1 Guardar o cortador de ferro e pedra

- ▶ Desligar o motor e desmontar o disco do cortador de ferro e pedra.
- ▶ Guardar o cortador de ferro e pedra de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O cortador de ferro e pedra não pode tombar-se nem deslocar-se.
 - O cortador de ferro e pedra está fora do alcance de crianças.
 - O cortador de ferro e pedra está limpo e seco.
- ▶ Se o armazenamento do cortador de ferro e pedra for superior a 30 dias: retirar o disco do cortador de ferro e pedra.

15.2 Guardar o disco do cortador de ferro e pedra

- ▶ Guardar o disco do cortador de ferro e pedra de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O disco do cortador de ferro e pedra está fora do alcance de crianças.
 - O disco do cortador de ferro e pedra está limpo e seco.
 - O disco do cortador de ferro e pedra está num recinto fechado.
 - O disco do cortador de ferro e pedra está dentro da embalagem original.
 - O disco do cortador de ferro e pedra está num local com intervalo de temperaturas entre 0 °C e + 50 °C.

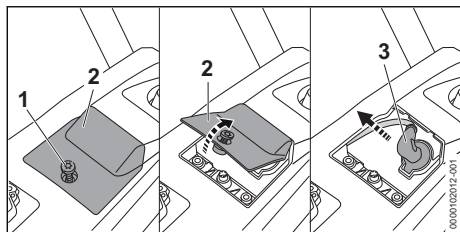
16 Limpeza

16.1 Limpar o cortador de ferro e pedra

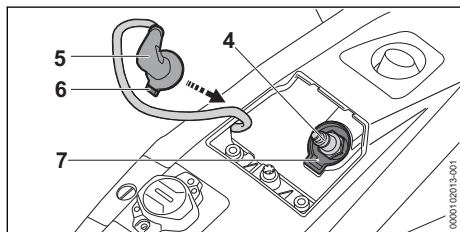
- ▶ Parar o motor.
- ▶ Deixar o cortador de ferro e pedra arrefecer.
- ▶ Aspirar aparas de metal com um aspirador apropriado.
- ▶ Limpar as ranhuras de ventilação com um pincel.

16.2 Limpar a vela de ignição

- ▶ Parar o motor.
- ▶ Deixar o cortador de ferro e pedra arrefecer.



- Desapertar e retirar o parafuso (1).
- Retirar a cobertura (2).
- Retirar o encaixe da vela de ignição (3).
- Se a zona em redor da vela de ignição estiver suja: limpar a área em redor da vela de ignição com um pano húmido.
- Desatarraxar a vela de ignição.
- Limpar a vela de ignição com um pano.
- Se a vela de ignição estiver corroida: substituir a vela de ignição.



- Enroscar a vela de ignição (4) e apertar com firmeza.
- Alinhar o encaixe da vela de ignição (5) de forma a que a saliência (6) coincida com o respetivo alojamento (7).
- Pressionar o encaixe da vela de ignição (5) com firmeza.
- Posicionar a cobertura (2).
- Enroscar e apertar bem o parafuso (1).

17 Fazer a manutenção

17.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção dependem das condições ambientais e de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

19 Eliminação de avarias

19.1 Eliminação de avarias no cortador de ferro e pedra

A maioria das avarias tem a mesma causa.

- Tomar as seguintes medidas:
 - Limpar ou substituir a vela de ignição.
- Caso a avaria persista: tomar as medidas indicadas na seguinte tabela.

Filtro de ar

- Mandar substituir o filtro de ar num concessionário especializado STIHL sempre que seja necessário.

Cada 100 horas de serviço

- Substituir a vela de ignição.

Cada 150 horas de serviço

- Mandar verificar o acoplamento num concessionário especializado STIHL.

Mensalmente

- O depósito de combustível deve ser limpo por um revendedor especializado da STIHL.
- O cabeçote de aspiração do depósito de combustível deve ser limpo por um revendedor especializado da STIHL.

Anualmente

- O cabeçote de aspiração do depósito de combustível deve ser substituído num concessionário especializado STIHL.

17.2 Manutenção e reparação do cortador de ferro e pedra e do disco do cortador de ferro e pedra

A manutenção e reparação do cortador de ferro e pedra e do disco do cortador de ferro e pedra não podem ser efetuadas pelo utilizador.

- Se o cortador de ferro e pedra ou o disco do cortador de ferro e pedra necessitar de manutenção ou se estiver avariado ou danificado: consultar um concessionário especializado STIHL.

18 Reparar

18.1 Reparar o cortador de ferro e pedra

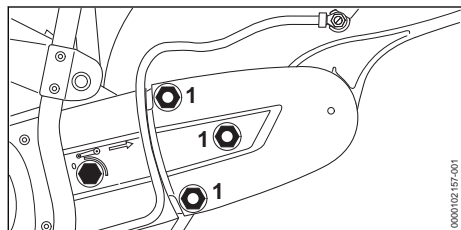
O utilizador não consegue efetuar a reparação do cortador de ferro e pedra.

- Se o cortador de ferro e pedra estiver danificado: não utilizar o cortador de ferro e pedra e consultar um concessionário especializado STIHL.

Falha	Causa	Solução
O motor não arranca.	Não existe combustível suficiente no depósito de combustível.	► Preparar a mistura de combustível e abastecer o cortador de ferro e pedra.
	A bomba manual de combustível não foi acionada o número de vezes suficiente antes do arranque.	► Acionar a bomba manual de combustível.
Durante o trabalho é gerado fumo ou cheira a queimado.	O cortador de ferro e pedra não está a ser utilizado corretamente.	► Solicitar explicação sobre a utilização e treinar.
O disco do cortador de ferro e pedra não gira corretamente ou a rotação é irregular.	A correia trapezoidal estriada não está esticada o suficiente.	► Esticar mais a correia trapezoidal estriada.
	A correia trapezoidal estriada partiu-se.	► Substituir a correia trapezoidal estriada.
	O disco do cortador de ferro e pedra está apertado demais ou não foi apertado corretamente.	► Apertar o disco do cortador de ferro e pedra corretamente.

19.2 Esticar mais a correia trapezoidal estriada

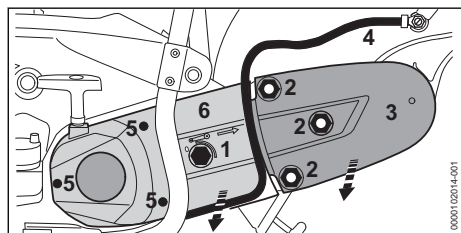
- Parar o motor.



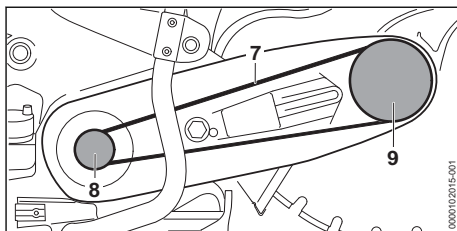
- Soltar as porcas (1).
A correia trapezoidal estriada é esticada pelo efeito de mola.
- Apertar as porcas com firmeza.

19.3 Substituir a correia trapezoidal estriada

- Parar o motor.



- Rodar a porca tensora (1) 1/4 de volta para a esquerda até a seta da porca tensora apontar para 0.
A porca tensora (1) está solta.
- Rodar as porcas (2) para a esquerda até ser possível remover o resguardo da correia (3) e as correias trapezoidais estriadas da polia dianteira.
- Remover o resguardo.
- Remover a mangueira (4) da guia da tampa do arrancador (6).
- Desapertar e retirar os parafusos (5).
- Remover a tampa do arrancador (6).
- Remover a correia trapezoidal estriada (7).



- Colocar a correia trapezoidal estriada (7) na peça de união e na polia (8).
- Montar a tampa do arrancador (6) e encostar o "mancal com resguardo" na peça de união.
- Colocar a correia trapezoidal estriada (7) na polia (9).
- Colocar o resguardo da correia (3).

- ▶ Alinhar o mancal e o resguardo da correia de modo a que os pernos e as porcas fiquem alinhados.
- ▶ Enroscar as porcas (2) nos pernos.
- ▶ Colocar a mangueira (4) na guia da tampa do arrancador.
- ▶ Ver "Esticar a correia trapezoidal estriada".

20 Dados técnicos

20.1 Cortador de ferro e pedra STIHL TS 710.0i

- Cilindrada: 91,6 cm³
- Potência: 5,2 kW (7 CV) às 9000 rpm
- Número de rotações ao ralenti segundo a norma ISO 11681: 2600 ± 50 rpm
- Velas de ignição permitidas: NGK CMR6H, ZK 10 C da STIHL
- Distância entre os elétrodos da vela de ignição: 0,6 mm
- Peso com o depósito de combustível vazio, sem disco do cortador de ferro e pedra: 12,3 kg
- Volume máximo do depósito de combustível: 1250 cm³ (1,25 l)

20.2 Cortador de ferro e pedra STIHL TS 910.0i

- Cilindrada: 102,1 cm³
- Potência: 6,2 kW (8,5 CV) às 9000 rpm
- Número de rotações ao ralenti segundo a norma ISO 11681: 2600 ± 50 rpm
- Velas de ignição permitidas: NGK CMR6H, ZK 10 C da STIHL
- Distância entre os elétrodos da vela de ignição: 0,6 mm
- Peso com o depósito de combustível vazio, sem disco do cortador de ferro e pedra: 12,9 kg
- Volume máximo do depósito de combustível: 1250 cm³ (1,25 l)

20.3 Valores sonoros e valores de vibração

TS 710.0i

- Nível da pressão L_{peq} medido de acordo com a norma ISO 19432-1: 105 dB(A). O valor K para o nível de pressão sonora é de 2 dB(A).
- Nível da potência sonora L_w medido de acordo com a norma ISO 19432-1: 117 dB(A). O valor K para o nível de potência sonora é de 2 dB(A).
- Valor de vibração $a_{hv,eq}$ medido de acordo com a norma ISO 19432-1:

- Cabo de operação: 3,9 m/s². O valor K para o valor de vibração é de 2 m/s².
- Tubo do punho: 4,4 m/s². O valor K para o valor de vibração é de 2 m/s².

TS 910.0i

- Nível da pressão L_{peq} medido de acordo com a norma ISO 19432-1: 108 dB(A). O valor K para o nível de pressão sonora é de 2 dB(A).
- Nível da potência sonora L_w medido de acordo com a norma ISO 19432-1: 118 dB(A). O valor K para o nível de potência sonora é de 2 dB(A).
- Valor de vibração $a_{hv,eq}$ medido de acordo com a norma ISO 19432-1:
 - Cabo de operação: 4,4 m/s². O valor K para o valor de vibração é de 2 m/s².
 - Tubo do punho: 5,9 m/s². O valor K para o valor de vibração é de 2 m/s².

As informações relativas ao cumprimento da diretiva relativa às prescrições mínimas de proteção da saúde e segurança dos trabalhadores em caso de exposição aos riscos devidos a agentes físicos (vibrações) 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

20.4 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

20.5 Valor das emissões de gases de escape

O valor de CO₂ medido no processo de homologação UE encontra-se indicado em www.stihl.com/co2 nos dados técnicos específicos do produto.

O valor de CO₂ medido foi apurado num motor representativo de acordo com um método de ensaio normalizado em condições laboratoriais e não representa qualquer garantia expressa ou implícita do desempenho de um determinado motor.

Ao respeitar a utilização prevista e a manutenção descritas neste manual de utilização, é possível satisfazer os requisitos aplicáveis relativamente às emissões de gases de escape. A auto-rização de funcionamento extingue-se caso o motor seja alterado.

21 Discos do cortador de ferro e pedra

21.1 Discos de cortador de ferro e pedra para STIHL TS 710.0i, TS 910.0i

O número máximo admissível de rotações de serviço indicado no disco do cortador de ferro e pedra tem de ser superior ou igual ao número máximo de rotações do fuso do cortador de ferro e pedra utilizado.

TS 710.0i

- Número máximo de rotações do fuso: 5110 rpm
- Diâmetro exterior: 350 mm
- Espessura máxima: 4,5 mm
- Diâmetro do furo e/ou diâmetro do fuso: 20,0 mm
- Binário de aperto: 30,0 Nm

Discos de corte de resina sintética

- Diâmetro exterior mínimo das anilhas de pressão: 103 mm
- Profundidade de corte máxima: 125 mm

Discos de corte de diamante

- Diâmetro exterior mínimo das anilhas de pressão: 103 mm
- Profundidade de corte máxima: 125 mm
- Quantidade de água a adicionar: 0,6 l/min

TS 910.0i

- Número máximo de rotações do fuso: 3970 rpm
- Diâmetro exterior: 400 mm
- Espessura máxima: 4,5 mm
- Diâmetro do furo e/ou diâmetro do fuso: 20,0 mm
- Binário de aperto: 30,0 Nm

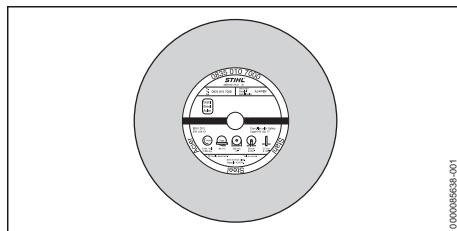
Discos de corte de resina sintética

- Diâmetro exterior mínimo das anilhas de pressão: 103 mm
- Profundidade de corte máxima: 145 mm

Discos de corte de diamante

- Diâmetro exterior mínimo das anilhas de pressão: 103 mm
- Profundidade de corte máxima: 145 mm
- Quantidade de água a adicionar: 0,6 l/min

21.2 Discos de corte de resina sintética

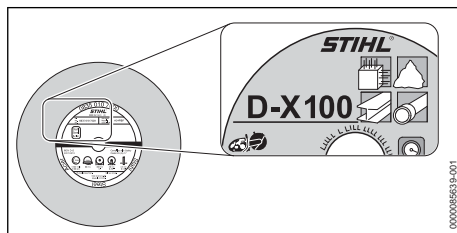


Dependendo da versão, os discos de corte de resina sintética da STIHL são apropriados para cortar os seguintes materiais:

- Pedra
- Tubos de fundição dúcteis
- Aço
- Aço inoxidável

Os discos de corte de resina sintética da STIHL não são apropriados para cortar carris ferroviários.

21.3 Discos de corte de diamante



Os discos de corte de diamante permitem o corte a húmido.

Dependendo da versão, os discos de corte de diamante da STIHL são apropriados para cortar os seguintes materiais:

- Asfalto
- Betão
- Pedra (pedra dura)
- Betão abrasivo
- Betão fresco
- Tijolos de argila
- Tubos de argila
- Tubos de plástico para abastecimento de água em PP, PE ou PVC (com o disco de corte D-G80)

Os discos de corte de diamante STIHL distinguem-se por combinações de letras e números de quatro dígitos:

- As letras indicam a área de utilização principal do disco de corte de diamante.

- Os números indicam a classe de desempenho do disco de corte de diamante.

22 Peças de reposição e acessórios

22.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento oferecido e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

23 Eliminar

23.1 Eliminar o cortador de ferro e pedra

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

24 Declaração de conformidade CE

24.1 Cortador de ferro e pedra STIHL TS 710.0i, 910.0i

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que
– Tipologia: cortador de ferro e pedra

- Marca: STIHL
- Tipo: TS 710.0i, identificação de série: TB01
- Cilindrada: 91,6 cm³
- Tipo: TS 910.0i, identificação de série: TB01
- Cilindrada: 102,1 cm³

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões das seguintes normas válidas na data de fabrico: EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo a Diretiva 2000/14/CE, anexo V, resultante da aplicação da norma ISO 3744.

TS 710.0i

- Nível da potência sonora medido: 117 dB(A)
- Nível da potência sonora garantido: 119 dB(A)

TS 910.0i

- Nível da potência sonora medido: 118 dB(A)
- Nível da potência sonora garantido: 120 dB(A)

A documentação técnica está guardada no departamento de autorização de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção e o número da máquina estão indicados no cortador de ferro e pedra.

Waiblingen, 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

25 Declaração de conformidade UKCA

25.1 Cortador de ferro e pedra STIHL TS 710.0i, TS 910.0i

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que
– Tipologia: cortador de ferro e pedra
– Marca: STIHL

- Tipo: TS 710.0i, identificação de série: TB01
- – Cilindrada: 91,6 cm³
- Tipo: TS 910.0i, identificação de série: TB01
- – Cilindrada: 102,1 cm³

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis dos regulamentos do Reino Unido The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 e Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, e foi desenvolvido e fabricado de acordo com as versões das seguintes normas válidas na data de fabrico: EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo o regulamento do Reino Unido Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8, resultante da aplicação da norma ISO 9207.

TS 710.0i

- Nível da potência sonora medido: 117 dB(A)
- Nível da potência sonora garantido: 119 dB(A)

TS 910.0i

- Nível da potência sonora medido: 118 dB(A)
- Nível da potência sonora garantido: 120 dB(A)

A documentação técnica está guardada na ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção e o número da máquina estão indicados no cortador de ferro e pedra.

Waiblingen, 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

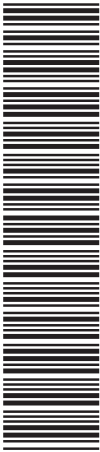
26 Endereços

www.stihl.com

www.stihl.com



0458-042-8401-A



0458-042-8401-A